

## **GURE AIETE NUESTRO AIETE**

*Claudio ARTESANO GARICANO*

Haurrak jaiotzen laguntzen zuen  
nire amona Patrixiri

### **INTRODUCCIÓN**

El Registro de la numeración de casas urbanas y rurales de San Sebastián y su distrito, realizado por Lorenzo Alzate, secretario, en 1862, es la lista más completa que se hizo de los edificios de San Sebastián y ha estado vigente hasta el año 1990. Los edificios correspondientes al barrio de Aiete que aparecen en él, se mantuvieron prácticamente la mayoría, hasta que comenzaron a desaparecer debido al vertiginoso desarrollo urbanístico que se produjo a partir de la redacción en 1962 del Plan General de Ordenación Urbana de San Sebastián.

Aunque en el mencionado Registro, aparece el topónimo de Aiete sólo como el del Palacio, hace ya varias generaciones que nos consideramos aietarras todos los habitantes de los caseríos y casas de las cercanías de la *Goiko Galtzara*. El barrio era un conjunto de caseríos, casas y sidrerías disperso y lejano, que nunca ha tenido un lugar de reunión vecinal, frontón, plaza o núcleo de casas. La salida de misa los domingos solía ser punto de encuentro de los aietearras.

Para realizar este trabajo, he utilizado los datos aportados en entrevistas realizadas a más de medio centenar de vecinos oriundos de Aiete, que viven actualmente en el barrio o vivieron en él, hace unos años. En su mayoría son euskaldunes y de edad superior a 60 años, ellos conocieron la mayoría de los edificios y topónimos del barrio. He contrastado los datos con extensa bibliografía y archivos, así como el excelente libro del etnógrafo Josu Tellabide Azkolain (*Donostiako Toponimi Erregistroa*).

Con la ayuda de fotos he intentado acercar el modo de vivir de aquellos años de nuestros antepasados.

En todos los barrios hay hombres y mujeres famosos y populares. Aquí están reunidos algunos de ellos, que han influido en la vida social de Aiete.

Este trabajo no pretende ser ni es un estudio riguroso, sino un discurrir de forma sencilla desde sus orígenes, hasta la década de los años setenta, sobre el patrimonio histórico-cultural del barrio y una recopilación de los topónimos que eran utilizados en épocas anteriores. No soy escritor ni historiador, pero sí un entusiasta de la historia del barrio donde he nacido. En algunos casos no he logrado la precisión que me hubiera gustado. Pero aún así, el resultado pudiera ser válido como punto de partida de otras investigaciones, más profundas.

El enorme desarrollo urbano del barrio, ha supuesto en pocos años un crecimiento muy importante de población urbana, que no conoce los nombres, lugares y topónimos de Aiete que antaño eran conocidos y utilizados por toda la comunidad y que hoy sólo unas pocas personas los recuerdan.

Quedaría satisfecho si este libro sirviera para acercar a la comunidad y sobre todo a las generaciones más jóvenes, el Aiete de sus antepasados, tarea nada fácil de comprender después de la gran transformación que supuso pasar de ser un barrio rural y eminentemente agrícola a ser una continuación de la ciudad.

Dijo alguien una vez que nadie es capaz de amar aquello que ignora. Nuestro pasado colectivo determina nuestro presente, y si lo dejáramos abandonado en el olvido, perderíamos parte de nuestra propia personalidad.

En lo que a mí respecta la preparación de este libro ha supuesto una experiencia gratificante.

Quiero manifestar mi más sincero agradecimiento a todas las personas que me han aportado ayuda e información sobre el barrio de Aiete ya que ellos son los depositarios de nuestro acervo cultural y los que con sus recuerdos y fotografías han hecho posible este trabajo. Por orden alfabético la lista de colaboradores:

**NOMBRE**

Albizuri Pedro.  
Aguirre Enrique.  
Andonegi Mikel.  
Ansa Joaquín.

**DOMICILIO**

Parroquia Gurutziaga.  
Barrio de Etxadi.  
Ayuntamiento. Donostia.  
Caserío Agustindegi.

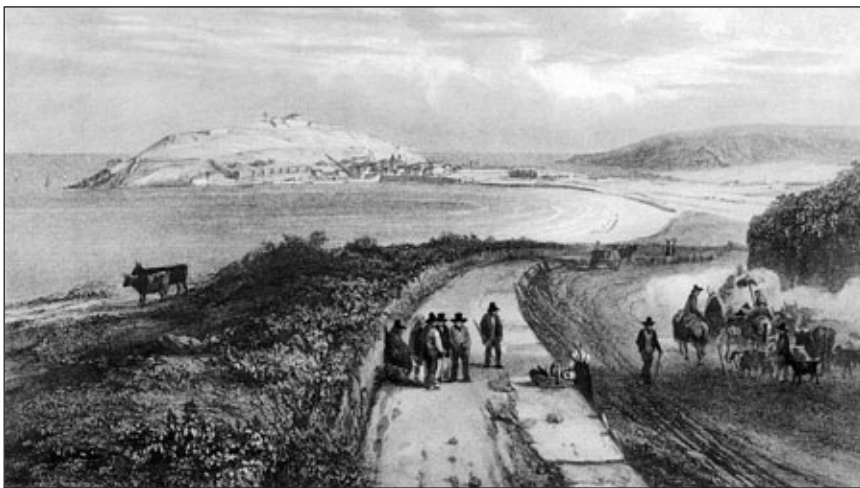
Ansa Josexo.	Caserío Azkaratene.
Arana Antonio.	Caserío Guarnizo.
Aranaz-Darras Francisco.	Caserío Bera Bera.
Artesano Ainhoa.	Casa Isturin.
Barriola Arantxa.	Villa Isturin.
Eizaguirre Isabel	Villa Merkezabal
Eizaguirre Valentina.	Caserío Lastuene.
Erdocia Estefanía.	Casa Gurugu.
Echave Isidra.	Caserío Txanponene.
Echarri Tere.	Caserío Erramunene.
Ezpeleta Miguel.	Caserío Intxaurdegi.
Fermín Agustín.	Casa Beliz Alde.
Garicano Juanito.	Casa Severino.
Goicoechea Ignacio.	Casa Isturin.
Goicoechea Esteban.	Casa Isturin.
Goñi Patxi.	Caserío Agostegi
Guilisagasti Loli	Villa Lolita.
Gurruchaga Ernesto.	Caserío Agostegi Txiki.
Illarreta M <sup>a</sup> Carmen.	Caserío Alkiza.
Inciarte Arantxa.	Villa Aloña.
Larrañaga Juanita	Caserío Orta Txiki.
Laskibar Loli.	Villa Arbaiz Etxe.
Lopetegui M <sup>a</sup> Cruz.	Casa Antonienea.
Lopetegui Pepi.	Casa Antonienea.
Mas Emilio	San Roke
Mendizabal Jose Ramón.	Caserío Puyu Txiki.
Montero Nuria.	Fototeka. Kutxa.
Música Coro.	Casa Isturin.
Narvarte M <sup>a</sup> Tere.	Casa Isturin.
Odriozola Domingo.	Caserío Borroto.
Odriozola M <sup>a</sup> Jesus.	Caserío Borroto.
Otegui Carmen.	Caserío Santa Teresa.
Paniagua Ricardo	Casa Antonienea.
Ponte Emilio	Villa Puyu
Rezabal Roke.	Archivo Provincial. Diputación.
Rezola Javier.	Casa Txabardegi.
Salaberria Josexo.	Caserío Indianoenea.
Salaberria Sebastián.	Deposito Aguas. Oriamendi.
Urrestarazu Joaquina.	Caserío Munto.
Urrestarazu Juana.	Caserío Munto.
Urrestarazu Manuel.	Caserío Gure Pakea.
Zamora José Luis.	Villa Arrugain.
Zugasti Ioseba.	Casa Txabardegi.

## GOIKO GALTZARA

Cuando el Camino Real (*errege-bidea*) de Madrid-Baiona no pasaba por San Sebastián, la *Goiko Galtzara* era la vía más importante de comunicación desde la ciudad hasta la ruta principal que, desde Andoain por Hernani y Astigarraga, continuaba hacia Oiarzun.

*Goiko Galtzara*: Con este topónimo se conoce a la calzada que atravesaba todo Aiete y era la divisoria de los distritos de Amara y Lugariz, a los que se unía con varios ramales y era el cordón umbilical que unía San Sebastián con su “madre” Hernani. Empezaba aproximadamente en la que hoy es la calle Manterola del barrio San Martín y por la *Galtzarazarreta* continuaba hasta el caserío Benta-Haundi o Oria-Benta, subía hasta el alto pasando junto a la ermita de Oriamendi y bajaba hacia Hernani por delante de los caseríos Bideaurreta y Berakorte.

A todos estos territorios de extramuros de la ciudad hasta Hernani, se les denominaba como Artiga de San Sebastián.



Donostia vista desde la Goiko Galtzara, única carretera que durante muchos años unía esta con Hernani y el camino Real

Posteriormente fue construida la carretera actual hacia el año 1776 y que pasa por Galarreta y Benta-Txiki (antigua casa de camineros).

La importancia de esta calzada de data prehistórica la certifica el paso de los peregrinos jacobeos que hacían el Camino de Santiago, que desde el alto Miracruz bajaban a San Sebastián donde atravesaban el Urumea en barca, para luego por Aiete y Oriamendi ir a Hernani y unirse

con el camino principal que venía de Oiarzun. Otros tomaban por el case-río Munto la ruta de la costa que por Zapatari y Portucho iba a Orío. Estas fueron unas de las mil vías secundarias que del árbol principal se desgajan para reunirse después otra vez. Los que por aquí llegaban, por prudencia utilizaban este “camino secundario” de paso por San Sebastián, para no caer en manos de musulmanes o tratar de evitar en tiempos de grandes nevadas los pasos de Somport y Roncesvalles.

La Paz de los Pirineos, firmada en noviembre de 1659 en la isla de los Faisanes, concertaba la boda de la infanta Maria Teresa, hija de Felipe IV con el rey Luis XIV de Francia, el rey Sol. Las crónicas refieren el viaje que hizo el rey Felipe IV con su séquito con motivo de esta boda el 9 de mayo de 1660 y la cita llega así: “ En el alto de Oriamendi hizo al rey un honroso recibimiento el barón de Batteville, capitán general de Guipúzcoa”.

Según el presbítero Don Ramón de Inzagaray el 19 de julio de 1663 vinieron a San Sebastián, procedentes de Tarazona, las primeras Religiosas Carmelitas descalzas que se alojaron en la basílica de Santa Ana. Más tarde, inauguraron el convento de Santa Teresa el 15 de octubre de 1686. Don Ramón refiere así su llegada: “Ya se hallaba en la villa de Hernani el Istmo. Sr. Obispo de Pamplona, y allí recogió a las santas mujeres, acompañándolas hasta San Sebastián por el alto de Oriamendi, y desembocando en el barrio de *Galtzara*, preciosa antesala de arribo a la ciudad donostiarra”

El gran poeta y escritor francés Víctor Hugo se hallaba en la villa de Hernani escribiendo su grandiosa ópera “Hernani” representada en todo el mundo. Le gustaba pasear por la *Goiko Galtzara* y la primera vez que divisó San Sebastián desde el alto de Aiete exclamó admirado “¡Spectacle magnifique! ¡Le premier coup de oeil est mervelleuse!”

Esto fue así hasta junio de 1847, fecha en la que se inauguró la nueva carretera de Bazkardo – San Sebastián – Ventas de Irun.

Los militares que ocupaban el monte Urgull no permitían la construcción de otras vías. San Sebastián y los barrios de extramuros han vivido durante siglos bajo las condiciones que imponía el Castillo de la Mota.

Se han ido olvidando importantísimos topónimos que eran utilizados en otra época por toda la comunidad, entre ellos *Goiko Galtzara*, con el que se denominaba a la calzada y el barrio y que ha sido sustituido por el de Aiete, topónimo que designaba únicamente al Palacio.

## INFLUENCIA GASCONA

A pesar de la escasez de noticias referentes a Gipuzkoa en el primer milenio, parece que las primeras agrupaciones humanas, siempre condicionadas por su orografía, datan del siglo X y sus límites debían estar mar-

cados por los ríos Oria y Bidasoa. Con la denominación de “San Sebastián de Hernani”, aparecerá esta primitiva agrupación en el “Privilegio de votos” que, hacia el año 939, se otorgó en favor del Monasterio de San Millán de la Cogolla. (Francisco Javier Gómez Piñeiro)

El barrio es una zona situada entre el Alto de Amara y el Alto de Lugariz, hasta el límite con Hernani, que durante cientos de años formaba parte de los extramuros de San Sebastián, que protegían la ciudad, configurada como fortaleza militar al pie del monte Urgull.

El origen del nombre de Aiete, gascón, se debe al de un antiguo case-río situado en el Alto de Amara. La antigüedad del mismo nos remonta a la llegada, a lo largo del siglo XII, de los gascones que eligieron su asentamiento entre el Bidasoa y aquella villa a la que se refiere la donación de Sancho el Mayor en 1014 al Monasterio de Leire... “un monasterio que llaman de San Sebastián, junto al litoral del mar, en los límites de Hernani”.

En ese tiempo Guipúzcoa se hallaba unida al reino de Navarra y Sancho VI el Sabio (1150-1194) concedió en el año 1180 la Carta Puebla, cuyas ventajas y prebendas quedaron recogidas en el denominado “Fuero de los Francos”, mediante el cual la ciudad alcanzó su más amplio término jurisdiccional, que abarcaba desde el Bidasoa hasta el Oria, y por el Sur hasta el monte Errenga en el término de Lesaca y San Martín de Arano, unos 350 Km. El Fuero de San Sebastián fue el primero que se concedió a una población guipuzcoana. Es un conjunto jurídico formado por la suma de dos fuentes anteriores, de distinto origen y ámbito de aplicación: el Fuero extenso de Estella de 1164 y unas costumbres cantábricas tomadas de los usos de Olorón.

La emigración gascona pudo ser incentivada por varios motivos:

1º La colmatación de las bocas del Adour, sensible ya a comienzos del siglo XII animaría a comerciantes bayoneses a buscar nuevos puertos y fondeadores. La hipótesis no es universalmente admitida, algunos estudiosos retrasan hasta el siglo XV la fecha del cegamiento de la ría del Adour.

2º El divorcio de Leonor de Aquitania del monarca francés Luis VII y su posterior matrimonio con Enrique II de Inglaterra hicieron pasar el Ducado de Gascuña a manos inglesas. Esta nueva situación política podría haber provocado la marcha de comerciantes bayoneses a San Sebastián.

3º Una posible convocatoria del monarca Sancho VI el Sabio que habría animado a mercaderes gascones a instalarse en San Sebastián.

La mayor parte de los gascones provenían de la zona de Bayona y se dedicaban a la navegación y al comercio, actividades que continuaron desarrollando a su llegada a San Sebastián. Para ello decidieron establecer

dos puertos: uno al abrigo de un monte, que en las horas de pleamar era una isla, bautizándolo con el nombre de Urgull. El otro puerto lo establecieron en la orilla izquierda de la desembocadura del Urumea, bajo la advocación de Santa Catalina, titular de la capilla que a esta santa erigieron los Templarios entre los siglos XII y XIII.

Otros gascones procedían de la comarca bearnesa de Pau y Oloron. Estos eran agricultores que poblaron la zona de extramuros de la villa en las zonas rurales. Sus primeros trabajos fueron la preparación de terrenos de labranza ganados al bosque.

Lugariz proviene al parecer de la palabra *luberri* que es la traducción vasca del antiguo topónimo *artiga*, conjunto de caseríos de labranza que rodea Donostia y todo su circuito no marino. En textos históricos se le llaman “*Artigas de San Sebastián.*” Según dicen *artiga* es una palabra bearnesa que significa explotación agrícola, lo que en euskera decimos *luberri* y en castellano novalia.

Sin embargo, hay autores occitanos como el profesor Michel Grosclaude que señalan que esta palabra es preindoeuropea y que podía provenir del euskara “arte”= encina, matorral. Este topónimo cayó en desuso y se conservó quizás en su última utilización para denominar los distritos de Amara y finalmente Lugariz (tomado de *Añorga en la Artiga de San Sebastián* de Manuel Lecuona).

En las inmediaciones de la *Goiko Galtzara*, fue donde se asentaron las primitivas familias gasconas que roturaron las *artigas* y dieron nombre a caseríos como: Melodi, Belloc, Puyo, Borroto, Morlans, Chardamene, Merquelin, Miramon y Fallet, Hayet o Ayet, que de todos los modos se ha venido escribiendo a lo largo de los años, y bautizaron con su nombre a la colina que ocuparon los Ayet, en gascón “entre dos pendientes”

Los nombres actuales de Ayete o Aiete, corresponden al castellano y al euskera respectivamente.

Las referencias de los distintos moradores de la casa solariega son muy escasas, conociéndose únicamente que permanecieron en su casa solar durante seis o siete siglos.

Ya en el año 1328 Johan de Fayet, como representante donostiarra, estuvo en un tratado de paz con Baiona. Documento en el cual el Preboste y Consejo de San Sebastián otorgan a Fayet la representación para negociar el tratado. El citado tratado estaba escrito en gascón.

Un miembro de la familia Hayet, quien ostentó el cargo de alcalde de San Sebastián a mediados del siglo XVI, bajo cuyo mandato se despachó la prueba de hidalguía de los Oquendo (1573), el nombre del barrio y de la casa solar.

La familia Ayet poseía a comienzos del siglo XVI, los terrenos desde el límite del convento de San Bartolomé hasta Oriamendi.

Lope de Isasti en 1625, cita a la casa Aiet, en la *artiga* de San Sebastián como las de Marquelain, Miramont, Katxola. Las dos primeras aparecen con el título de fundadoras de la antiquísima Iglesia Parroquial de San Sebastián el Antiguo con lo cual tenían el privilegio de enterramientos y sepulturas.

Conocidas las actividades de los gascones y su influencia en la zona, vamos a ver las de los habitantes autóctonos y para ello me remito a la obra de Doña Elena Barrera *Formación Histórica de Guipúzcoa* en la que se habla de “la pardina de Isturun” en el siglo XII a la cual sitúa a 126 metros en el altozano que hoy día recuerda su nombre, en el centro de las tierras comprendidas entre el Gorga y el Urumea.

La pardina es un monte bajo de pasto, con corrales para el ganado, en la cual debemos situar teóricamente la choza o edificación pastoril.

Aiete, como otras zonas de la costa guipuzcoana, era eminentemente pastoril, y todavía muy poco agrícola, cuyos habitantes hacían su vida durante el verano en la alta montaña, en la sierra, y apenas bajaban a la costa si no era en invierno. Esto se debe a que los pastos para el ganado son mucho más nutritivos en el clima de altura.

Por otra parte, la costa en aquellos tiempos era poco segura por la cantidad de piratas normandos y vikingos que saqueaban todo lo que encontraban a su paso.

Los caseríos eran de madera. El uso de la piedra no se conoció hasta mediados del siglo XV, sustituyendo entonces a los de roble y castaño. Resultaban demasiados frecuentes los incendios.

Más adelante se produjo la transición de la actividad pastoril a la agrícola y a lo largo de la Edad Media los habitantes de Aiete colaboraron en la formación de las *artigas*, conviviendo con los gascones. El sobrio vándulo con más afición al pastoreo y a la agricultura que a las cosas marinas, y el jocosos gascón, dueño de las riberas del mar, dedicado a la pesca y al comercio, aunaron sus fuerzas para convertirse en un solo pueblo.

Según se puede deducir de nuestro fuero fundacional, San Sebastián debía ser ya en el siglo XII un centro de tráfico mercantil más que pesquero, dada la menudencia con que se especificaban en el fuero los géneros y mercancías que entraban y salían de la nueva villa.

Las mercancías que el comercio marítimo traía a San Sebastián en el siglo XII se componían sobre todo de hierro, cobre, estaño, toneles, cueros



curtidos, pez, pimienta, cera, telas, cuerdas, especies aromáticas, pescados, etc. Así mismo, de nuestros muelles salían plomo, pescado seco, grasas y aceites de ballenas, cueros y pieles sin curtir, vino de Navarra, aceite de Aragón y lana de Castilla.

Los grandes barcos de altura y cabotaje, fondeaban en la bahía y los más pequeños en la dársena. Entre estos últimos estaban los veleros que traían maderas del Báltico para las empresas Urkola y Múgica, los bergantines que traían desde Suecia y Noruega bloques de hielo natural para las fábricas de cerveza de Luis Kutz en Ategorrieta y la del Antiquo de su hermano Benito, y las corbetas y bergantines que traían coloniales, café, cacao y azúcar.

A finales del siglo XVIII en que el comercio marítimo donostiarra todavía no se había reducido a la importación de carbón, se veía mucha actividad en el muelle. Por las calles cercanas circulaban convoyes de carros y *leras* al paso lento del ganado. Una legión de boyeros de Aiete y de otros barrios aseguraba el transporte de la carga de los muelles a fábricas y almacenes. En lugar de ruidos de motor y bocinas, en aquella época el ruido de fondo de la ciudad eran las pisadas pastosas de los bueyes, el rebotar de las ruedas en los bordes del adoquinado y el largo *jaida!* de los boyeros.

Junto a la última fabrica del gas se encontraba la entrada y puerto de Morlans. Son varios los documentos que hacen mención de este puerto relacionados con la familia Fayet. Este topónimo de procedencia indudable gascona, probablemente proviene del nombre de la villa Morlaas (en gascón Mourlas) antigua capital de Béarn.

Hay una escritura de 1525, en la que la señora de la casa Ayet vende a Joanes de Guarnizo, apotecario de San Sebastián, dos terrenos, uno de los cuales linda por la parte de abajo con “el arroyo que va y pasa azia el puerto de Murlans”. Es decir que el puerto estaba en la parte baja de la encañada recorrida por aquella regata, en la zona invadida por el estuario. Esto mismo parece ser corroborado por otro documento fechado dos años más tarde que el anterior, y en el que Maria Fayet vende a Joanes de Guarnizo otro terreno “ con el dho arroyo e agoa de Morlans fasta dar en el mar”. No se habla en él del río Urumea sino del mar, que, sin duda, penetraría pujante por el estuario.

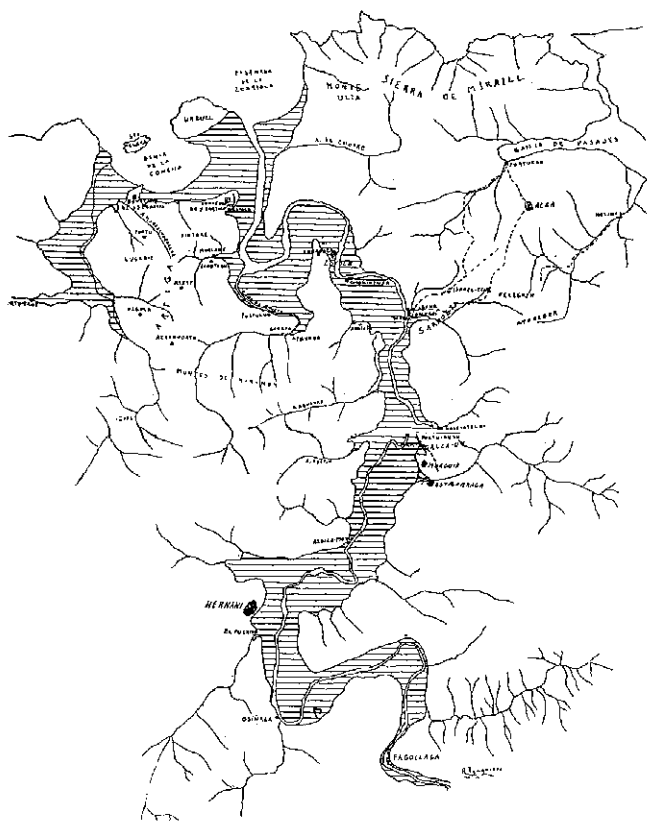
¿Qué comercio podía tener este puerto? Seguramente el puerto servía a esta parte del poblado barrio de *Artiga*. Eran varios los caminos que conducían al puerto de Morlans, la mayoría perteneciente a la casa Fayet.

De la existencia de este tráfico puramente local, en uno y otro sentido por el indicado lugar, nos dan fe algunos documentos del siglo XVI. En

1547 la viuda de Joanes de Guarnizo y Miguel de Fayet, concedieron permiso a los hermanos Juan y Martín López de Aguirre para pasar y *lorrar* maderamen que habían comprado a Sebastián de Fayet en los montes de Miramón, por sus terrenos hasta el puerto de Morlans.

En 1590, el señor de la casa Fagola Lanberria, para reparos de ésta adquirió mil tejas que transportó hasta el puerto de Morlans, y por la brevedad del camino, ante escribano solicitó del señor de Arostegui la licencia necesaria para pasar dicho “texamiento” por tierras de éste.

Al utilizarse los arroyos de Morlans, para el abastecimiento de aguas a la población de San Sebastián, un acueducto cruzó el puerto cerrando el acceso por agua al caserío así llamado. Entonces el tráfico, exiguo y local, se dirigió al caserío Isostegui, en la misma caleta. Mientras quedaban árboles en los montes de Miramón, la *Artiga* fue exportadora de madera, para los astilleros de Hernani y Pasaia.



Plano del estuario del río Urumea. En el que el mar penetra en el puerto de Morlans.  
(Ricardo Izaguirre)

El último dato que se conoce de este puerto es de 1891 cuando los Hermanos Maristas comenzaron a erigir un edificio destinado a colegio en Aldapeta, solicitaron autorización, que les fue concedida, para instalar en la orilla izquierda del Urumea un puerto provisional de madera, durante un año, para el acarreo de arena y otros materiales destinados a las obras citadas. (tomado de *El Urumea y los puertos donostiarra*s de Ricardo Izaguirre)

A la iniciativa de Juan de Idiáquez (1540-1614), secretario de Estado de Felipe II y III, se debe la captación de aguas de Morlans. Realizó la obra el famoso fontanero Juan Gerrier (según planos del ingeniero Jerónimo Soto) que llevó a la práctica la idea de Idiáquez en 1609, dotando a la ciudad de San Sebastián del primer abastecimiento de aguas, cuyo caudal se calculaba en 40.000 cuartillos, hasta el año 1835. El acueducto al aire libre cruzaba los arenales del tómbolo, hasta llegar a una fuente con seis caños en la parte inferior de la muralla. En unos humedales y lagunas que vertían sus aguas al Urumea junto a la Fábrica de Gas, todavía en 1932 se pescaban *izkiras* con salabardos, según cuenta Agustín Fermín Bereciartu. Esta conducción de agua fue cortada varias veces por el enemigo en tiempos de guerra, en especial en 1658, 1719 y 1813.

La influencia gascona, hizo que San Sebastián tuviera más relación con los pueblos del otro lado del Bidasoa, que con el resto de Gipuzkoa. Prueba de la poca conexión que hubo, es que no se unieron hasta el 15 de abril de 1459.



Primer abastecimiento de aguas a Donostia, realizado en 1609 desde el arroyo de Morlans.  
(Fototeca Kutxa)

Los gascones vinieron aquí, se afincaron y generación tras generación han llegado hasta nuestros días. Se adentraron en la administración pública de la villa y llegaron a ocupar cargos importantes de la misma. El cargo de preboste, similar al de alcalde, fue otorgado por merced real a un gascón y a título hereditario, a mediados del siglo XIII, a Urdincho de Mans el Bueno.

Es evidente el poder y la influencia que consiguieron los gascones. Por un lado, por la cantidad de topónimos que dejaron como huellas de su paso en la ciudad de San Sebastián y alrededores. Y por otro lado, su presencia fue decisiva también en el crecimiento demográfico y económico, que convirtieron a San Sebastián con el paso del tiempo en el primer pueblo de Gipuzkoa, merced a sus actividades marítimas y mercantiles.

A principios del siglo XX todavía había en Pasajes de San Juan una tertulia de ancianos gascones que a pesar de conocer bien el euskara gustaban de hablar en gascón cuando se reunían, según Serapio Múgica.

Desde que se fundó la ciudad en el siglo XII, primero el latín y posteriormente el castellano han sido los idiomas utilizados en los documentos escritos, salvo algunos documentos antiguos, anteriores al siglo XV, que se hallan escritos en lengua occitana-gascona.

No deja de sorprender que el euskara, la lengua más antigua entre todas las mencionadas, no pudiera utilizarse en la Administración, según afirmaciones del historiador Gamón.

## **EPISODIOS BÉLICOS**

Por la posición estratégica de su enclave, Aiete fue escenario de cruentas batallas, al igual que otras zonas de extramuros, en las múltiples guerras a lo largo de la historia por la conquista de la ciudad de San Sebastián. Comentaremos algunas en las que nuestro barrio se vio involucrado.

En 1719, durante la Guerra de Sucesión, las tropas del duque de Berwick después de un durísimo asedio a San Sebastián, según cuenta el historiador Tristán de Izaro, los donostiarros consiguieron una honrosa capitulación. La casa de los Fayet fue utilizada como cuartel general, y allí permaneció el duque los meses de julio y agosto de dicho año y atendió a los representantes y comisionados municipales cuando acudieron para firmar la rendición a las armas del rey Luis XIV de Francia y pactar las condiciones de la misma.

En la guerra de la Convención, en el asalto y incendio de San Sebastián en 1813 también el barrio y sus gentes se vieron implicados por ser una zona defensiva y atrincherada.



Plano de San Sebastián, zona de trincheras en Aiete, desde Puyo hasta Lugaritz. Año 1794

En esta última fecha, siguiendo la galería que servía para conducir el agua a la ciudad desde el manantial de Morlans, se acercaron los sitiadores a la muralla de modo que pudieron preparar una mina con 30 barriles de pólvora bajo el hornabeque. Con aquella preparación, se señaló para el día 24 de agosto y la hora de las tres de la madrugada, el momento del asalto a la plaza porque entonces se iniciaba la bajamar. La señal convenida era la voladura del hornabeque.

El 29 de septiembre de 1833 moría el Rey Fernando VII dejando como heredera a su hija Isabel, niña de tres años, y como gobernadora a su viuda, María Cristina de Borbón; pero dos días más tarde, su hermano Carlos reivindicaba sus derechos a la misma corona. El 2 de octubre de 1833 nuestro Ayuntamiento fue el primero que reconoció a Isabel II como soberana de España y ello nos supuso soportar una guerra civil, mientras Bilbao asistía a un alzamiento favorable al infante don Carlos. Había comenzado la Primera Guerra Carlista que se disputó entre 1833 y 1840, por lo que también es conocida como “la Guerra de los Siete Años”.

El carácter liberal de la ciudad, en contraste con la provincia, en su mayoría carlista, hizo que se formara el primer cuerpo de voluntarios liberales, para defender la ciudad, conocido con el nombre de *txapelgorris*, que intervinieron en diversas acciones militares próximas a San Sebastián.

La casa de los Ayet fue utilizada como cuartel general del Estado Mayor Carlista en su asedio a San Sebastián.

A consecuencia del asedio, la ciudad carecía de todo lo necesario. Un batallón carlista estaba destacado en el barrio de San Martín. Como en San Sebastián se ha comido siempre bien y por entonces apenas había un mendrugo que llevarse a la boca, fueron bastantes quienes, guiados por el rico aroma de pan recién hecho por los carlistas guipuzcoanos, no pudieron resistir la tentación y pasaron al otro lado del monte de San Bartolomé. Entre los fugitivos tres coadjutores del barrio de San Martín. Parece que el olor del puchero en casa del hambriento puede más que cualquier convicción, por firme que sea ésta.

El ejército carlista atrincheró sus tropas en el barrio de San Martín y situó una segunda línea de fortificaciones desde el alto del caserío Arrubene, hasta el convento del Antiguo. Las trincheras alcanzaban en algunos puntos hasta tres metros de profundidad.

El 10 de febrero de 1836, la guarnición liberal de la plaza, con muchas bajas, recuperó el cerro de San Bartolomé. El 5 de mayo, los liberales, apoyados por tropas inglesas al mando del general inglés Lacy Evans, arrancando precisamente de aquel alto, lanzaron un ataque registrándose sangrientas luchas en los fuertes de Pintoré, Aizerrota, Puyo y Lugariz. Mientras, los barcos ingleses de la Royal Navy, que estaban en la bahía, el “Phoenix” y el “Salamander”, bombardeaban las líneas carlistas.

El general carlista *leitatarra* José Miguel Sagastibeltza, ordenó una carga de bayoneta marchando él al frente de sus hombres. Comenzaron a avanzar entre los caseríos de Isturin y Santa Teresa, pero una bala disparada desde Aizerrota o Pintoré dio en la frente al bravo general que cayó muerto del caballo.

Los *txapelzuris*, carlistas, se retiraron hacia Oriamendi llevándose a hombros a Sagastibeltza para que no cayera en manos del enemigo. La lucha fue sangrienta y se mezclaban palabras en euskera, inglés y castellano. Puyo, Lugariz y Katxola presentaban un triste aspecto de cadáveres y ruinas. Muchos caseríos fueron quemados, entre ellos el de Lugariz y la vieja iglesia del Antiguo también fue destruida. Los habitantes de San Sebastián y de los caseríos de extramuros no pudieron olvidar en mucho tiempo aquellos campos de batalla, frente a la Concha, que durante tres días ofrecieron un espectáculo dantesco, 500 muertos carlistas y un número superior de ingleses y liberales.

Hay que constatar que el convento de San Bartolomé quedó destruído ya que era parte de las fortificaciones que había en el cerro.

El documento más antiguo de San Bartolomé, reconocido entre los papeles del Archivo de este monasterio, es una bula original del Papa Inocencio IV, expedido en León de Francia a 28 de octubre de 1250. El Papa manda en ella se observe la regla canónica de San Agustín, según se había acostumbrado antes. (Fermín Muñoz Echabeguren).

En San Bartolomé también estuvo el cementerio de la ciudad, para después trasladarse a Polloe. (según el historiador donostiarra, Baldomero Anabitarte)

El actual convento se levantó después de la primera guerra carlista.

Otra gran batalla fue la de Oriamendi, en la que los generales Lacy Evans y Jauregui *artzaya* ocupan el fuerte de Oriamendi, el 15 de marzo de 1837.

Los carlistas, desmoralizados, se refugiaron en el fuerte de Santa Bárbara de Hernani. Pero al día siguiente los carlistas con grandes refuerzos consiguieron desalojar Oriamendi a bayonetazos.

Las bajas en los dos bandos sumaron dos o tres mil hombres. La legión inglesa quedó quebrantada, pero los carlistas no supieron aprovecharse de aquella importante victoria.

La desbandada fue general. Hasta los músicos abandonaron sus instrumentos, y los rancheros sus marmitones. Los carlistas dejaban a un lado a los españoles y perseguían a los ingleses.

Según cuentan, el organista de Santa María, Santesteban, compuso una marcha, que la banda ensayó para celebrar la presunta victoria. Aquella música marcial fue hallada entre los papeles abandonados por los músicos en su huida, y habiéndosela apropiado los carlistas, la bautizaron con el nombre de “ Marcha de Oriamendi ”.

Cien años más tarde de la batalla de Oriamendi, este himno fue declarado canto nacional por decreto del 27 de febrero de 1937, durante la guerra franquista, “y ha de ser escuchado de pie cuando se cante en los actos oficiales”.

El coste económico y el cansancio de ambos ejércitos hicieron que se llegara al acuerdo de paz el 31 de agosto de 1839, que se conocería como el “abrazo de Vergara” entre los generales Maroto y Espartero que acabaría con la Primera Guerra Carlista.

Después de infinidad de años de luchas por conseguir el poder político y económico, la ciudad de San Sebastián en el año 1856 es nombrada capital administrativa de Guipúzcoa.



La desorganización política reinante en España fomentaba cualquier revuelta. Ante la nueva amenaza carlista, San Sebastián construyó en 1873, en sustitución de las desaparecidas murallas, un rosario de fuertes en los alrededores y un nuevo muro defensivo desde Santa Catalina hasta San Bartolomé, a cuya sombra funcionaba la primitiva Fábrica de Gas, que había que proteger. El muro se prolongaba hasta la bahía.

En septiembre de 1875 se inició el bombardeo de la ciudad desde la batería de Benta Zikiñ en Arratsain. Para avisar a la población de los bombardeos había un turno de vigías en la torre de Santa María que luego se amplió al Castillo de la Mota, donde se instaló una campana que en cuanto divisaba el primer foganazo tocaba a rebato, lo que concedía 14 segundos para que los donostiarras se cobijaran de las granadas.

Pero el humor no decaía y el seguro de los 14 segundos funcionaba casi a la perfección. La gente cantaba versos refiriéndose a los bombardeos:

“La primera bomba al mar cayó  
y la segunda corta quedó  
y la tercera al Boulevar...  
¡Corrió la gente sin novedad!”

Sin embargo, algunas granadas sí hacían blanco. Precisamente el día de San Sebastián una de ellas entró en la vivienda del popular *bertsolari* y voluntario liberal Indalecio Bizcarrondo, “Bilintx”, destrozándole su cuerpo y sufrió el horrible tormento de vivir así, durante seis meses, hasta el 21 julio de 1876, el mismo día que se firmaba en Madrid la abolición de los Fueros.

Después de recuperar el caserío Arratola, baluarte carlista, los liberales avanzaban por Lugariz y Zapatari, mientras la batería liberal de Puyo bombardeaba los caseríos de Usurbil.

Así se consiguió que el 16 de febrero de 1876 finalizara el bloqueo a nuestra ciudad y los carlistas abandonaran sus posiciones de Mendizorrotz y Arratsain, con lo que cesaron los bombardeos. Retirada que se celebró en San Sebastián, con grandes demostraciones de júbilo.

En Donostia el pensamiento político de los señoritos y comerciantes era liberal y el de los caseríos profundamente carlista, según Txillardegi.

Terminada la última guerra carlista, se nos aplicó el régimen común al quedar abolido el foral, con disgusto de liberales y carlistas guipuzcoanos, hasta 1878 en que comenzó a regir el Concierto Económico, (que es parte del régimen foral) y estuvo vigente hasta aquel decreto del 23 de julio de 1936, en que fue derogado por la dictadura de Franco, para con la llegada de la democracia volver ha ser recuperado desde el 1 de enero de 1981.



Por su importancia militar en las Guerras Carlistas en el entorno de Donostia, creo interesante comentar cómo eran los principales fuertes que hubo en Aiete.

Las fortificaciones fueron de escasa entidad. Contaban generalmente con un foso perimetral, algunas zonas de sus muros eran de piedra y otras sólo de tierra. Disponían de parapetos con troneras para la fusilería y algunas cañoneras. Dentro del recinto normalmente solía estar el caserío que servía de cuartel de las tropas y otros edificios más pequeños para la munición. El acceso a las fortificaciones se realizaba a través de un puente levadizo de madera que salvaba el foso.

## **FORTIFICACIONES LIBERALES DE LAS GUERRAS CARLISTAS**

Molino de Viento  
Batería de Aranjuez  
Pintore  
Puyo  
Marigomiztegi  
Katzola  
Oriamendi

### **Fuerte del Molino de Viento**

Era una fortificación de planta irregular y de desigual construcción formado por el molino de viento Aizerrota de planta circular de 3´9 m. de diámetro interior, de 7 m. de altura y paredes de 60 cm de grosor. Los caseríos Almaxene y Txabardegí, así como dos barracas para municiones unidas por un débil muro aspillerado. En las partes sur y oeste del fuerte estaban instalados seis cañoneras. A 400 m a91 SE de este fuerte y a 40 m de la *Goiko Galtzara*, estaba la *Batería de Aranjuez*. Se comunicaban por un camino cubierto. No era un recinto cerrado. En 1830 estaba ya desarmada y abandonada.

### **Fuerte Pintore**

Estaba situado junto al camino de Galtzazarreta donde hoy está ubicado el edificio de las Juntas Generales de Guipúzcoa. Su denominación se debe a que el caserío Pintore se encontraba dentro del fuerte. Tenía forma de polígono irregular de 22 lados, adquiriendo forma alargada (unos 150 x 20 m.) unidos por muros y parapetos aspillerados. En uno de los extremos había un pequeño baluartillo (o caponera) de dos plantas con una docena de aspilleras cada una. Hasta hace pocos años todavía quedaban parte de los restos de la planta baja.

### **Fuerte de Puyo**

En este pequeño altozano de 118 m. que dominaba el curso final del río Urumea, se construyó un fuerte que tenía planta de polígono irregular de (56 x 28 m.) y contaba con un parapeto perimetral de anchura comprendida entre 4 y 8 m. en el que se abrían once cañoneras rodeadas de un foso. Tenía varios edificios aspillerados para el alojamiento de la tropa y las municiones.

### **Marigomistegi**

Aparece dentro del mapa de fuertes del entorno de San Sebastián, pero no hay reseña del mismo, seguramente sería un pequeño reducto de muros aspillerados junto al caserío que le da su nombre.

### **Fuerte de Katxola**

En *Pakeako gaina*, cerca del caserío Katxola Zarra, se construyó un fuerte que tomó el nombre del caserío. Tenía planta de heptágono irregular. El heptágono formado por un parapeto de 3 m. de grueso en el que se abrían ocho cañoneras, y estaba rodeado de un foso.

En el interior del recinto había un edificio para cuartel de la tropa y otro enterrado y blindado para almacén de munición.

### **Fuerte de Oriamendi**

El monte tiene forma cónica y el fuerte estaba adaptado a la topografía del terreno. Unos sencillos parapetos realizados de mampostería con mortero se organizaban en terrazas concéntricas a un recinto central de forma elíptica. En la cima se encontraba una pequeña meseta con cuatro piezas de artillería. Para la mejor defensa de la zona éste disponía de un foso con agua excavado en la roca natural arenisca. Unos pequeños edificios servían de cuartel y almacén de munición.

El monte Oriamendi 196 m. por su estratégica situación junto a la *Goiko Galtzara*, fue en las Guerras Carlistas llave para la defensa de Hernani y era de donde partían los ataques a San Sebastián.

Estos fuertes tuvieron la misión estratégica de proteger la *Goiko Galtzara*, única vía de unión entre San Sebastián, Hernani y el Camino Real.

En la 1ª Guerra Carlista, hacia 1838, se construyeron el Fuerte del Molino de Viento, Batería de Aranjuez, Puyo, Marigomistegi, Katxola y Oriamendi. En la siguiente Guerra Carlista, hacia 1874, se construyó el

Fuerte de Pintore. De la anterior guerra, quedaban el Molino de Viento, Puyo y Oriamendi, que fueron reconstruidos y ampliados con la madera procedente del derribo del viejo puente de madera de Santa Catalina.

La mayoría de estos fuertes fueron destruídos o abandonados al finalizar la guerra al ser reclamados por sus propietarios. (*Viejas piedras... Fortificaciones guipuzcoanas*, Juan Antonio Sáez García).

El día 17 de julio de 1936, en Melilla, se inicia la sublevación militar contra la República y rápidamente se extiende a toda la Península. En San Sebastián se sublevaron los militares del cuartel de Loyola y trataron de apoderarse de la ciudad, pero fueron derrotados por los milicianos socialistas y de la CNT.

El 27 de julio se creó la Junta de Defensa de Guipúzcoa, formada por todos los partidos leales a la República, que tomaron el control de toda la provincia.

A lo largo del mes de agosto, la ciudad es bombardeada por los buques, España y Cervera. El 13 de septiembre, San Sebastián es ocupada por la avanzadilla de los 40 de Artajona al mando del capitán Ureta, sin apenas resistencia. La falta de armamento hizo que las tropas milicianas abandonaran sus posiciones y la población, amedrentada, evacuará la ciudad rápidamente, el 70 % se calcula, a pie, por tren o en barco, hacia los pueblos costeros de Bizkaia todavía no ocupados. Entre estos hubo familias de Aiete.

## EDIFICIOS Y PARQUES

### El Palacio y Parque de Aiete

La historia del Palacio se remonta al año 1865, cuando los duques de Bailén adquirieron a la viuda de D. Alberto Saleses y a los herederos de D. Manuel Hernaiz los terrenos conocidos como Casa de Campo de Aiete. La finca adquirida incluía la antigua casa solar de los Hayet y la ermita de la Santa Cruz. El precio de compra fue de 51.999 escudos equivalentes a unas 130.000 pesetas.

En 1878 los duques de Bailén decidieron derribar la primitiva casa solariega así como la primitiva ermita de la Santa Cruz y construir un palacio nuevo (atribuido al arquitecto francés Adolfo Ombrecht)

El palacio de estilo neoclásico de 352 metros mantuvo el nombre original de la casa solar extendiéndose su nombre a todo el barrio. Contaba con otras edificaciones destinadas a cocinas, cocheras, cuadras y habitaciones para sus servidores. También poseía un torreón y en la parte baja del

mismo, hubo una pequeña capilla en la que últimamente el general Franco solía oír misa. En el piso superior había unos depósitos de agua que se abastecían por medio de unas bombas, de dos grandes vasijas de 300 m<sup>3</sup> situados en la zona baja de la finca junto a Morlans, que servían para llenar los estanques que hay frente a la fachada principal del palacio, y luego en caída libre por la gruta iban a los estanques mas bajos y de estos a las citadas vasijas cerrando así el circuito. El parque tiene una extensión de 74.400 metros de jardines, paseos y arbolado.

Los jardines fueron diseñados por el famoso bayonés afincado en San Sebastián Pierre Duccase, jardinero municipal que diseñó otros muchos, como la Plaza de Guipúzcoa, la Villa Lolita y el Palacio de Miramar, por lo que recibió el título de jardinero Real.

En este parque podemos distinguir dos zonas: la parte superior que rodea el palacio, ajardinada, bien cuidada, con una gran variedad de árboles y plantas ornamentales. Se pueden observar magnolios, araucarias, secuoias, liquidámbar, tuliperos de Virginia, tejos, olmos, robles y destacan los veteranos **ginkgo biloba**. Calificado como “fósil viviente” por Darwin, existía ya hace 125 millones de años bajo su forma actual. La otra zona, muy sombría, que desciende hacia Morlans, es un bosque húmedo casi natural, cubierto de plantas amantes de la humedad, helechos, musgos y hiedras.

Fue en el año 1845 cuando los médicos aconsejaron a Isabel II, entonces una moceta de 15 años, que tomara baños de mar para curar su herpes y cuando sus asesores le recomendaron acudir a las aguas de La Concha, pero en la decisión primó el carácter jovial y la buena disposición de los donostiarros hacia su persona. El Ayuntamiento la obsequió con una caseta de baños de planta cuadrangular, que tenía un gracioso balconcillo, todo ello diseñado por el arquitecto municipal.

La enfermedad de la reina, influyó para que fuera tomada la decisión de derribar las murallas. Con ello se inicia la expansión económica y demográfica de la ciudad, que en adelante se convertiría en atracción turística veraniega, de prestigio internacional.

Unos años después, S. M. la Reina Regente, aconsejada por el duque de Bailén, elige también nuestra ciudad para Corte veraniega de España, y desde 1887 en que hizo su primera estancia, alojóse en Aiete y desde 1893 en su Real Casa de Campo de Miramar, construida con los planos del arquitecto inglés Seldenwornum, y dirigidas por el Sr. Goicoa.

Fueron varios los reyes que pasaron por el palacio, la reina Isabel II (veranos de 1883 a 1886), Alfonso XII (verano de 1883), la reina María

Cristina con su hijo Alfonso XIII (veranos de 1887 a 1893), la reina Victoria Eugenia,... como lo atestigua una columna conmemorativa, situada frente a la fachada principal del palacio.

El verano de 1887 se instalaron las primeras líneas telefónicas en el Palacio de Aiete, y ese mismo año se inauguraba el Gran Casino de San Sebastián.

La Iglesia actual del Antiguo se inaugura el 7 de Septiembre de 1889 en acto presidido por S. M. la Reina. Las fiestas se iniciaron a las 4 de la tarde con bailes y *sokamuturra*. Se tocó por la banda municipal de música el *Gernikako Arbola*, que fue coreado por el público asistente. A la Reina le gusto tanto, que pidió a la banda que se repitiera. Por la noche, la iglesia se iluminó con vasos de colores, luciendo también vistosas iluminaciones el palacio Satrústegui y la cárcel. Los caseríos de las proximidades del Antiguo, Igueldo, Ibaeta, Lugariz y Aiete encendieron hogueras. La Reina se retiró al Palacio de Aiete con su séquito.

El 17 de septiembre de 1891, acompañó al Santo Viático que se iba a administrar a uno de sus servidores, según consta en una placa conmemorativa en la fachada de la casa Matxainene.

La Reina Regente conocía varios idiomas y se interesó por el aprendizaje del euskara. Le pidió al sacerdote Domingo Oregui, coadjutor de la Iglesia del Buen Pastor, que le diera unas lecciones. Al principio todo iba bien, pero según se fue complicando le dijo al sacerdote que le hubiera gustado hablar con sus servidores, miqueletes y jardineros en euskara, ya que en Aiete no se hablaba otro idioma, pero que era muy difícil.

En el año 1912, la titularidad del palacio pasa a D. Emilio Alcalá Galiano, conde de Valencia, quien lo adquirió por el precio de 300.000 pesetas.

Tras un intento infructuoso en 1887, en 1939 el Ayuntamiento de San Sebastián, siendo alcalde D. Antonio Paguaga y Paguaga, acordó la compra del palacio. La transacción se realiza el 3 de junio de 1940, por el precio de 850.000 pesetas más 200.000 pesetas para su acondicionamiento.

El Ayuntamiento donostiarra ofreció el palacio al general Franco y durante toda la dictadura se utilizó como residencia veraniega y centro político del Estado, donde se celebraban Consejos de Ministros y recepciones oficiales.

Durante la estancia en el palacio del general Franco, la vida del barrio cambiaba totalmente, ya que era tomado por fuerzas militares y policiales. En los días previos a su llegada la policía recorría todo el barrio, comprobando los datos de cada familia.

Había miedo entre los habitantes del barrio, ya que todos los años había problemas y anécdotas como éstas: En los alrededores de los caseríos siempre había guardias civiles y cuando hacía mal tiempo se metían dentro de ellos. Los soldados que hacían guardia en los muros exteriores, a la noche en la zona boscosa, se liaban a tiros con todo lo que se movía. Por hablar en euskara, más de uno se llevó un par de h... Antonio Arana, del caserío Guarnizo, subía la cuesta Aldapeta con el carro y los bueyes cuando un camión militar le rompió el cuerno a uno de ellos. Lo tuvo que sacrificar en el matadero y todavía está esperando la indemnización. En el caserío Santa Teresa una madrugada entraron los guardias hasta la habitación donde dormía el matrimonio con un hijo pequeño, porque habían visto señales intermitentes de luz y es que tenían la perilla de la luz averiada.

En la década de los sesenta en Euskadi, como en otros países de Europa, se generó un clima político desfavorable al general Franco, que unido a la explosión de una bomba contra el relevo de la guardia, hizo que sus estancias fueran cada vez más breves.

El palacio permaneció cerrado al público durante la etapa franquista y fue el 20 de julio de 1977 cuando sus jardines se abrieron al público para disfrute de todos los ciudadanos. Los últimos guardeses fueron Iñasi y Manolo Martiarena. Su padre participó junto a Duccase en el diseño y realización de los jardines del palacio. Así mismo los últimos jardineros fueron José Manuel Liceaga, Luis Larrañaga, José Mari Liceaga y Patxi Urrestarazu. En la actualidad están ubicados en el parque el Hogar del Jubilado y la Asociación Cultural Donostia Club Bonsai.

### **Basoerdi villa Lolita**

Basoerdi fue un parque comparable a los de Aiete y Cristinenea. Era una zona arbolada situada entre Amara Viejo, San Roque y Aiete. Contaba con dos estanques que se comunicaban por medio de una cascada, una cueva natural con habitaciones artificiales (lo que sirvió en las guerras carlistas y en la del 36 como refugio y polvorín), tres manantiales y 30.000 m<sup>2</sup> de terreno. Dentro del se encontraban villa Lolita, la portería, Torre Altxuenea, villa Altxuenea, y el caserío Diruna.

La historia de Basoerdi es la de villa Lolita, con sus 27.000 m. La importancia de algunos de los árboles de la finca era grandísima, debido a su rareza y antigüedad, más de 150 años en algunos casos. Había ginkgo-bilobas, tejos, carpes, secuoyas, olmos, robles y otros muchos tipos de árboles. En 1973 se censaron 166 árboles y 60 retoños e infinidad de arbustos de variadas especies, sin contar los de las dos villas de Altxuenea.



Fachada principal del palacete Altxubene - Villa Lolita, situada dentro de la hermosa finca Basoerdi, que en 1830 construyó el que fue alcalde de San Sebastián, Ángel Gil de Alcáin. (Ernesto Gurruchaga)

Este palacete se construyó entre 1820 y 1830 y era una imitación a escala reducida del palacio parisino de Versalles. La casa contaba con tres plantas aparte de ganbara y bodega y fue realizada por un arquitecto francés con todo lujo de detalles. Se convirtió en una de las construcciones donostiaras más importantes del siglo XIX.

Dentro de la casa había importantes colecciones de espejos, cuadros, relojes, jarrones y un cuadro pintado en 1860 de autor desconocido que abarcaba desde la Isla hasta Ulía, en el que se aprecia el viejo Donostia con sus marismas y murallas. Este cuadro de cerca de tres metros de anchura permaneció allí hasta el derribo de la villa. De valor incalculable, en la actualidad dicho cuadro parece que se encuentra en Barcelona. Su primer dueño, don Ángel Gil de Alcáin, fue alcalde de San Sebastián en el año 1844 y nuevamente en 1857. Su hijo, don Siro Alcáin, cronista de la ciudad, heredó villa Lolita, Torre Altxuenea y villa Altxuenea. Después, los descendientes de la familia Alcáin, catalanes cuyo apellido era Rús, siguieron habitando la villa. A partir del final de la Guerra Civil la villa se alquilaba los veranos. Entre los inquilinos que en esos años habitó la mansión puede citarse al embajador de Estados Unidos, que pasaba allí sus vacaciones. Después, los Rús volvieron a pasar los veranos en la villa hasta 1975, año en el que lo vendieron todo a unas inmobiliarias.

A finales de 1976 comienza sin licencia municipal la tala de 60 árboles de valor incalculable y el derribo del caserío Diruna, Torre Altxuenea, Villa Altxuenea y villa Lolita, que estaba tramitando un expediente para reconocerla como de interés artístico, lo que hubiera impedido su derribo. Lo grave del caso es que, efectivamente, a primeros del año 77 llegó la notificación de que villa Lolita era declarada de interés artístico cuando ya había desaparecido.

Esta es la historia de la política de hechos consumados de cuatro señores que sólo buscaban especular con el suelo y conseguir beneficios millonarios sin importarles lo que arrasaban y un Ayuntamiento franquista que otorgaba licencias para evitar problemas y hacer favores a sus amigos.

Entre todos nos privaron de un parque, un palacete y un bosque grandioso con árboles centenarios, que hubiera servido de lugar de esparcimiento para todos los ciudadanos de Donostia.

### **Miramón**

La Casa solar de Miramón, sita en el partido de Artiga, jurisdicción de la ciudad de San Sebastián, es de nobles hijosdalgos, notorios de sangre al fuero de España, pobladora de la misma ciudad y una de las fundadoras de la antiquísima iglesia parroquial de San Sebastián del antiguo; extramuros de ella. Tiene jurisdicción muy extendida con su molino y pertenecido, es de vínculo y mayorazgo electivo, de cabo de armería, y observa por armas un jabalí andante, siguiéndole un perro de campo de plata y al timbre debajo de solio dos llaves atravesadas de forma de aspa, como las de San Pedro; fundó víncu-



Caserio Miramónzar uno de los mas antiguos de San Sebastián  
(Fototeca Kutxa)



lo y mayorazgo de este solar de Miramón Juan de Miramón, señor de ella, en virtud de facultad Real el 6 de julio del año 1527, por escritura que otorgó ante Juan Martínez de Obanos, Escribano de número de la ciudad de San Sebastián, (Nobiliario de los palacios, casa solares y linajes de Gipuzkoa de D. Domingo de Lizaso).

Cerca de la ciudad de Bergerac en la Dordogne francesa, hay un pueblo con este topónimo, de donde podría ser originario.

En el alto de un cerro se situaba el caserío Miramon-Zar. Era un conjunto de tres caseríos con una especie de patio interior, luciendo en su fachada el escudo nobiliario del mayorazgo.

Por sus terrenos fluyen dos arroyos, Pakeako-erreka y Mando-erreka, en este último existió un abrevadero y un lavadero con seis piedras utilizadas por los vecinos de Miramón. Sus aguas ahora canalizadas en la carretera-variante, antes iban a parar a la Anoetako-erreka.

En sus terrenos existió también un gran horno de cal, *karobi*, que fue destruido para hacer una huerta, según me contó Sebastián Salaberria.

A principios del siglo XX, la finca era una zona boscosa donde abundaban robles y castaños y era el lugar elegido para que reposaran los toros de lidia que se iban a torear en la Plaza de Donostia. Se les bajaba corriendo por la *Goiko-Galtzara* a la Plaza de Toros, que en aquella época estaba en la manzana que existía entre las calles Urbieta, Avenida, Loyola y San Marcial. Era de madera y en ella triunfaron entre otros los toreros Chiclano y Cúchares el Tato. Tuvo corta vida pues inaugurada en 1852, se celebró la última corrida en 1861 y se derribó en 1867.

La finca de Miramón con sus bosques y caseríos abarcaba 120 Ha. En sus terrenos estaban ubicados los caseríos Errotatxo, Lastoene, Miramón -Zar, Miramón -Berri, villa/caserío y los terrenos jarales, robledales de "Menditxo". Eran propiedad de la familia Díaz de Espada y Mercader, que la vendieron a la Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián en 1961.

La Caja de Ahorros Municipal destinó 54.000 m. para crear un Centro de Deficientes Mentales, Patronato San Miguel, que se inauguró el año 1969. Las dos torres de Arbide, que estaban ubicadas en el Paseo de los Fueros, se trasladaron a Miramón. Para su reconstrucción fue necesario el desmontaje de 6.300 piedras con un peso aproximado de 2.000 toneladas. Eran dos palacetes gemelos de estilo neogótico, que fueron reinaugurados el 13 de octubre de 1979.

En la actualidad en la finca están ubicados: Una zona de viviendas, el Parque Tecnológico, el Centro de Televisión de ETB, un Auditorio al aire libre con capacidad para 3.000 espectadores, la Policlínica de Guipúzcoa, el Museo de la Ciencia y la Sede de la Orquesta Sinfónica de Euskadi entre otros.



Vista del Antiguo y Aiete donde se puede apreciar en la parte superior a la izq. el molino (Aizerrota) delante del caserío Txabardegi y el muro que cerraba el fuerte del mismo nombre. (Antigua 1900)

### **Aizerrota**

El dato más antiguo que tenemos de Aizerrota es una descripción de 1826 realizada por el Dr. Eugenio Francisco de Arruti en la que dice: “varios molinos a orillas del Urumea, Oria y riachuelo del Antiguo: y uno de viento construido recientemente a 1500 varas al sur de la Ciudad”.

En el “Registro de la numeración de las Casas urbanas y rurales de San Sebastián y su distrito” de 1862 aparece Aice-errota, en el barrio de Lugariz.

En la revista San Sebastián de 1960, en un artículo firmado por Fausto Arocena, dice lo siguiente: Todavía hace diez años (1950) lo podíamos contemplar aunque con las aspas amputadas. El plano de Coello nos lo presenta designándolo como “Molino de viento”, lo registra también llamándolo Aizerrota. Lo hemos visto todos enhiesto y rozagante hasta su demolición.

Este molino estuvo dedicado en origen al molturaje de trigo y maíz para terminar como aljibe. Según consta en los archivos de la época, era una dependencia del Convento de las Dominicas de Loretopea del Antiguo, en el que se albergó la famosa Catalina de Erauso, conocida como la monja alférez.

Durante la Primera Guerra Carlista, el cuerpo cilíndrico del molino fue aspillerado y englobado en el Fuerte del Molino. A consecuencia de las guerras, quedó semiderruido y no volvió a ponerse en funcionamiento.



En primer plano la estación del Norte y la desembocadura del Urumea, al fondo el caserío Amara y la primitiva Fábrica de Gas. Encima el cerro de San Bartolomé y en la parte superior se aprecia con claridad el molino (Aizerrota). (Fototeca Kutxa)

En el barrio se le llamaba Almaxene al conjunto del caserío, huertas y las ruinas del molino, siendo la familia de Bernardo Lizeaga y María Anza la última que lo habitó.

El molino Aizerrota de Aiete fue el único de viento que existió en Guipúzcoa según los estudios del molinólogo Antxon Agirre Sorondo, autor del más documentado tratado sobre el tema. Posiblemente los molinos más cercanos de este tipo, pudieran estar en Donibane-Lohitzun (Lapurdi) y en Izpazter (Bizkaia).

Muy pocos son los aietarras que recuerdan haber conocido las ruinas que quedaban de Aizerrota. Era una base circular de piedra caliza y mampostería de unos 4 m. de diámetro interior y 7 m. de altura con paredes de 60 cm. de grosor y una puerta de acceso al interior.

Para el patrimonio histórico-artístico del barrio y de la ciudad este monumento rural era de gran relevancia. Aunque la Sección Arqueológica Histórica de la Sociedad Aranzadi ya advirtió en su día de la importancia histórica de estas ruinas, todo fue arrasado y nos quedamos sin ningún vestigio del fuerte y el molino de Aizerrota.

## EL EUSKARA Y LA IKASTOLA

### El Euskara

En Aiete, como en los pueblos y barrios de su entorno, no hay duda de que durante miles de años el euskara era la lengua de comunicación entre toda la población y la lengua administrativa, el latín primero y el castellano después, era hablado casi exclusivamente por las autoridades. El euskara no ha sido reconocido como lengua oficial por la Administración hasta hace dos décadas.

Hasta finales del siglo XIX el euskara se mantuvo fuerte: mientras de los caseríos bajaban los hombres a trabajar en el transporte de mercancías y en las industrias, las mujeres vendían verduras y hortalizas en San Sebastián.

Con la llegada de la Corte y los veraneantes madrileños, empezó a cambiar la vida social en la ciudad (incluida la lingüística). Los euskaldunes se convirtieron en *caseros* y los que hablaban en castellano en elegantes *caballeros*. Y a medida que este modelo fue interiorizándose fueron echando raíces mil “donostiarkeris”, cuyas consecuencias hemos sufrido todos, incluido el propio Pío Baroja, según cuenta Txillardegui.

El carácter burgués y liberal que fue tomando San Sebastián se manifestó asimismo en el establecimiento de unas determinadas normas que reflejasen esa importante ciudad ordenada, cuidada, limpia, además de segura, en la que la moralidad estaba salvaguardada.

Esta idea de San Sebastián asociada a la cultura elitista produjo tensiones, como el motín que a causa de la *soka muturra*, que ya existía en 1570, se inició el 14 de Enero de 1902. Ese día, por estimar que el festejo taurino popular “era más propio de un pueblo pequeño que de una capital”, el alcalde Don Sebastián Machinbarrena propuso su supresión en el Ayuntamiento, siendo aprobada por 16 contra 9 concejales. Cuando llegó la noticia a la calle, los jóvenes se manifestaron violentamente apedreando farolas, escaparates y centros oficiales, hasta que intervino la fuerza pública deteniendo a decenas de jóvenes.

De hecho, ya bastante antes habían empezado a sentirse los ataques contra el euskara: En el Ayuntamiento de San Sebastián en 1891 se realizó una convocatoria para crear un puesto de celador de árbitros y se produjo la polémica. ¿Es condición necesaria saber euskara?. Votaron siete concejales a favor y once en contra.

¿ Cómo era la situación del euskara a principios del siglo XX en Aiete? No existen datos precisos, pero después de hablar con personas del barrio que vivieron aquella época se pueden sacar la siguiente conclusión.

El euskara era la lengua de comunicación entre los barrios de extramuros. El castellano empezó a extenderse en detrimento del euskara y con más fuerza a partir de la Guerra Civil, ya que durante la dictadura hubo una represión brutal contra nuestra lengua. Esa sería la primera y principal causa, pero también hubo otras, como la llegada masiva de personas de otras provincias españolas y la falta de sensibilidad para aprender otros idiomas sin menospreciar y perder el nuestro. El uso del euskara no era homogéneo en el barrio, los *baserritarras* lo mantenían, los *kaletarras* lo entendían, pero sólo algunos lo hablaban, y los inmigrantes y veraneantes tenían el castellano como su única lengua.

Si no hubiesen surgido las Ikastolas y el Estatuto de Autonomía, y las instituciones vascas no hubieran apoyado el euskara, seguramente estaríamos a punto de perder nuestra lengua milenaria.

### **La Ikastola**

En las escuelas públicas y colegios de monjas y frailes del barrio, la enseñanza se impartía en castellano exclusivamente, siendo el euskara despreciado y castigado su uso. Ante esta situación, un grupo de padres que querían una educación en euskara para sus hijos, fundó la ikastola en el año 1969.

En aquella época, legalmente estaba prohibido abrir una escuela vasca y la única salida era crear en la Iglesia un Parvulario o catequesis bilingüe. La Parroquia Gurutzia nos cedió el nombre y el local, así como el amparo ante las autoridades educativas.

Claudio Artesano y Luis Irigoyen fueron informando del nuevo proyecto a todas las familias del barrio. Después de varios meses de trabajo empezó el curso con siete alumnos y cien socios protectores.

Era un grupo pequeño y es que muchos padres euskaldunes que habían sentido vergüenza por no saber castellano, no querían que a sus hijos les ocurriera lo mismo. Las Ikastolas además eran un proyecto nuevo con problemas legales, falta de medios económicos y escasez de profesorado.

En un principio los niños estaban en el Parvulario de Aiete de los 3 a los 6 años, luego continuaban en la Ikastola Jakintza del Antiguo y después en los Liceos de Barandiarán y Santo Tomás. Fueron años duros y según iba en aumento el número de niños, hubo que acondicionar y realizar obras en varios locales para impartir las clases, primero La Parroquia de Gurutzia, y después en Ezi-Toki, Las Oblatas y Etxadi.

Gracias a la visión y el trabajo de algunos padres, para que los alumnos del Parvulario pudieran realizar toda la enseñanza en el barrio, en el año 1977 se constituyó Arostegi S.A., con el fin de construir un nuevo centro y seguir



Los primeros chavales de la Ikastola de Aiete, con las andereños Arantxa Aldasoro y Pili Goñi. (Claudio Artesano)

la vinculación con el barrio. Otros objetivos fueron: la defensa y promoción de la cultura vasca, el compromiso con las nuevas corrientes pedagógicas, y la confirmación del carácter apolítico y aconfesional de la Ikastola.

Las dificultades económicas fueron enormes. Los miembros de la junta tuvieron que avalar con sus viviendas los créditos bancarios adquiridos para la realización de las obras. Todo ello sin ayudas oficiales, gracias a las aportaciones de padres, andereños, socios, rifas, bares y muchas personas que colaboraron desinteresadamente.

En el curso 1978-1979 empezó la andadura del Liceo Axular, que hoy es una realidad donde cursan sus estudios 800 alumnos de Aiete y otras zonas.

La Ikastola desde sus comienzos tuvo como principal idea la de integrarse en el barrio, crear un ambiente euskaldun, recuperar algunas actividades y crear otras nuevas.

Así se recuperó la salida del *Olentzero*, se formó un grupo de danzas de *Iñudes* y *Artzaiak*, en fiestas del barrio se organizaron actos culturales para los niños, conciertos en la Parroquia y en colaboración con los jóvenes, conciertos en Ezi-Toki, por donde pasaron Benito Lertxundi, Xabier Lete, Mikel Laboa, Pello eta Pantxoa y otros. También nos visitaron la fanfarre Tirri-Tarra y los payasos Kixki, Mixki eta Kaxkamelon

No cabe duda de que tenemos una deuda con todos aquellos aietarras que trabajaron por la defensa del euskara y fundaron la Ikastola.



## ORIGEN DE LAS ERMITAS Y LA PARROQUIA

### Ermita de La Santa Cruz

En la finca de los Hayet, parece se encontraba la primitiva ermita de la Santa Cruz. Los santuarios de la Santa Cruz en Gipuzkoa, deben sin duda su original emplazamiento a los Caballeros Templarios.

Hay en Donostia un lugar, que significativamente se llama “Miracruz”. ¿Cuál es la razón de ese nombre?.

Tradicionalmente se dice que desde el alto, se ven dos Cristos de gran veneración: el Cristo de Lezo y el Cristo del castillo de la Mota. Se podría decir que igualmente se ve el Cristo de Aiete, como también el de Azkorte en el monte Buruntza sobre Urnieta. Con esta cuádruple circunstancia se justifica mucho mejor el significativo nombre. “Miracruz” sería el punto de “mira” de cuatro santuarios de la Santa Cruz: Lezo, la Mota, Aiete y Azkorte.

En la edad media, de la seguridad pública en los caminos de peregrinación cuidaban los Templarios. Desde observatorios que entre nosotros se llamaban *Aguerres o Salvatores*, ellos oteaban el paso de mercaderes y peregrinos.

Otra de las funciones además de la seguridad del camino, era la de enterrar a los peregrinos fallecidos en ruta, para lo cual solían disponer de trecho en trecho, cementerios. ¿Sería también Aiete uno de tantos cementerios a la sombra de la primitiva ermita de la Santa Cruz?. No sería nada extraño. (estudios de D. Manuel Lekuona sobre la citada ermita)

Desde luego también en San Sebastián tuvieron los Templarios, lo asegura el historiador Gorosábel, sus Encomiendas y Fundaciones, si bien al parecer de tipo hospitalario como fueron el hospital general de San Antón y la Basílica de Santa Catalina.

### Ermita de San Suan Bautista y San Sebastián de Oriamendi

También conocida como Oriamendiko Ermita. Al encontrarse en la misma raya entre Hernani y San Sebastián, junto a la *Goiko Galtzara*, no lejos de la cumbre del monte Oriamendi y a unos 100 m. del caserío Benta-aundi, ambas poblaciones pueden considerarla como propia.

Para hablar de los negocios de explotación y arriendo de sus montes comunales que pudieran tener en común las villas de San Sebastián y Hernani, sus representantes se reunían en el desaparecido caserío “Kacholazar”, que se encontraba en la jurisdicción de San Sebastián y pertenencia de un particular. Este hecho debió de inducir a ambos Concejos, sobre todo al de Hernani, a construir el humilladero de Oriamendi.

En sesión del 3 de junio de 1594 el Ayuntamiento de San Sebastián acordó construir, en colaboración con el de Hernani, una ermita bajo la advocación de sus respectivos santos patronos, San Juan Bautista y San Sebastián Mártir. En ella siguieron reuniéndose los regidores de los dos ayuntamientos, oficialmente hasta 1784.

La ermita tenía parte de su altar en territorio de Hernani y parte en el de San Sebastián. Dos bases gemelas de arenisca pertenecientes a ella se encuentran en la actualidad en el caserío Oriamendi de Donostia y en el caserío Larrabide de Hernani, cercanos a la ermita.

Un documento que se conserva en el fondo del Archivo Provincial de Tolosa, parece indicar que Jerónimo de Larrea y Goizueta hizo una escultura, así como las armas de San Sebastián y Hernani para la citada ermita. (*Ermítas de Gipuzkoa* – Antxón Aguirre Sorondo – Koldo Lizarralde Elberdin)

Abandonada, sin reja y desamparada contra gentes que “ofenden a Dios”, en 1874 se suprimió la ermita, aunque tardaría todavía años en ser derruida. (Joaquín Camino Orella)

### **Ermita de Santa Teresa**

Los esposos Don Juan de Amézqueta y Doña Simona de Lajust, personas muy piadosas, comunicaron su propósito de crear una institución carmelita en San Sebastián en el año 1643, que contara con solo trece plazas, como el primero que la santa fundara en su reforma de Ávila. “Ya que en la (villa) no podían cumplir su devoción, para satisfacer en parte en una casa de campo de las que tenían hicieron una capaz ermita de Nuestra Sra. Madre, con una efigie hermosa en su altar coro y algunas oficinas...”. “Allí acudían a sus piadosos ejercicios juntando la devoción con el divertimento” (Archivo del Convento de Santa Ana, 3 A 11-12. (Fol. 1) (Apéndice documental nº 1)

Este oratorio o conventillo era en realidad un caserío rodeado de manzanos y tierras de labor situado en la cumbre de Aiete, a la izquierda de la *Goiko Galtzara* hacia Hernani.

Ya para 1819 estaba convertida en pajar, y apenas quedaban restos de su antigua función religiosa. Después continuo como caserío / sidrería.

Esos solares los ocupa actualmente el Colegio Mayor de Aiete. No se conserva resto alguno de la primitiva edificación, tal como lo atestigua Don Ramón Inzugaray.

En los archivos del Convento de las Carmelitas Descalzas de Santa Ana de San Sebastián, (fundado en 1661 con los bienes de D<sup>a</sup> Simona de Lajust) no hay ninguna cita sobre la existencia de monjas en el caserío Santa Teresa en contra de la creencia popular.



## Capilla de la Santa Cruz

Hacia 1775 la diócesis hizo un proyecto para la construcción de tres anteiglesias extramurales en San Sebastián, una de ellas junto al caserío de Aiete. En 1818 se lamentaban de no poder edificar las tres iglesias por falta de dinero.

El 11 de junio de 1851 el Ayuntamiento de San Sebastián concede permiso para construir una capilla en terrenos propiedad de Don Manuel Hernaiz y Don Antonio Albisu, “que contribuya al servicio espiritual para el vecindario rural”.

Concluida la obra y su ornamentación, el 13 de marzo de 1852 se concedió por el Sr. Obispo la debida autorización para que se bendijera y sirviera al culto con el nombre de Invención de La Santa Cruz. (Archivo Municipal de San Sebastián – Libro 2091 – Expediente 11)

La parte de Amara-Goya perteneció a la parroquia de Santa María hasta 1883, en que se creó la primitiva parroquia del Buen Pastor. La zona de Lugariz-Goya estaba adscrita a la parroquia del Antiguo. A partir de esta fecha y ante la falta de acuerdo de las citadas parroquias en nombrar coadjutor y el mal estado de conservación de la capilla de La Santa Cruz, se suspendieron los servicios espirituales.

Después de varias peticiones efectuadas por los vecinos, consiguieron que volverían a celebrarse todos los servicios espirituales. La duquesa de Bailén donó 1000 pts. para las obras.

A partir de la compra de la finca de los Ayet por parte de los duques de Bailén en 1865, los habitantes de Aiete, tenían que acudir a la misa dominical a alguna iglesia donostiarra, salvo cuando estaba abierta la puerta del palacio, ya que la capilla de la Santa Cruz estaba ubicada dentro del citado palacio.

Ante esta situación, en 1925 fue aprobada la construcción de una nueva iglesia, al otro lado de la carretera casi enfrente de la anterior. Los Srs. Mercader, cedieron los terrenos, la familia de Areitio contribuyó a la creación de una capellanía y una escuela, el resto del importe de las obras fue donado por las aportaciones de los vecinos del barrio, y las familias de la nobleza de la zona.

El arquitecto fue D. Luis Elizalde y se inauguró el 14 de septiembre de 1926, fiesta de la Exaltación de la Santa Cruz. Bendijo el nuevo templo el obispo de Vitoria, Fray Zacarías Martínez, celebrando la primera misa el vicario apostólico de Tonkin, el guipuzcoano Don Pedro Muñagorri. Además de la iglesia se inauguró adosada al templo una escuela para los niños del barrio, que impartió sus clases antes y después de la guerra civil.



Primitiva fachada de la actual iglesia Gurutzia y las casas Txaola, Matxainene y Gurugú.  
(Fototeca Kutxa)

El templo es de estilo vasco y de lejos podría confundirse con una casa-torre. En la fachada, en una hornacina, se colocó una imagen de Nuestra Señora de Aránzazu, hoy desaparecida, cuyo autor fue el escultor Agustín Fermín. El interior era muy sencillo, todo en un estilo análogo, desde los altares y las imágenes del Vía Crucis, hasta el púlpito y la artística araña.

La iglesia fue edificada bajo la advocación de la Santa Cruz y en el interior cuenta con varias obras de arte, como una talla del Cristo (de finales del siglo XVI o primeros del XVII). La talla es una obra verdaderamente espléndida del renacimiento guipuzcoano, de la escuela de escultores de Juan de Anchieta, no se sabe si de Ambrosio de Bengochea o de Jerónimo de Larrea, pues ambos trabajaron en Donostia y sus alrededores, (según D. Manuel Lekuona). La talla de la Virgen con niño, es obra del imaginero zumaiarra Julio Beobide. También tiene un órgano único en la provincia, construido por Francisco Antonio San Juan en Logroño el año 1768.

Don Cecilio Aguirre fue el primer capellán y por sus ideas nacionalistas sufrió el destierro en la Guerra Civil del 36. Ocupó la vacante de capellán Don Eustoquio Iriarte. En cuanto a las señoras, destacamos de la primera época a Doña Jerónima Zarra del caserío Borroto, Doña Ignacia Martiarena de la portería del palacio de Aiete y Doña María Echevarría de la casa Txaola.

Esta Iglesia fue elevada a la categoría de Parroquia el 21 de marzo de 1961 por el obispo Don Jaime Font y Andréu, y su primer párroco fue Don Eustoquio Iriarte. Los límites parroquiales quedaron determinados por una línea imaginaria desde la finca Arbaizenea que recorriendo Puyo, Miramonzar, Oriamendi, Pagola-Garai, Colegio del Sagrado Corazón, Colegio Marianistas, terminar en el punto inicial de Arbaizenea.

La primera pareja que contrajo matrimonio en la parroquia estaba formada por Rafael Borda y Micaela Sorozabal del caserío Gure-Pakea. La boda se celebró en 1927.

Siendo párroco Don Juan Azpitarte se hizo una gran reforma interior y exterior del edificio quedando como esta en la actualidad. El arquitecto fue el vizcaíno Ander Gallastegui y reinaugurada en 1973, por el Sr. Obispo auxiliar Don José María Setién y celebrando esta efeméride cambió su nombre primitivo por el de Parroquia Gurutziaga.

Párrocos:

Don Cecilio Aguirre  
 Don Eustoquio Iriarte  
 Don Juan Azpitarte  
 Don Antón Marcaide  
 Don Pedro Albizuri

Los vecinos del barrio de Morlans, en 1930 construyeron a sus expensas un pequeño oratorio junto al caserío Tolaretxe, bajo la advocación de la Virgen de Lourdes.



Día del Corpus procesión desde la capilla al palacio de Aiete, precedida por los dos guardamontes. (Ignacio Goicoechea)

Han desaparecido las procesiones de las calles. Sin embargo, estuvieron bien arraigadas cuando el fervor religioso se exteriorizaba en la calle.

En Aiete, el día del Corpus salía la procesión con el Santísimo bajo palio, de la Capilla hasta el Palacio en la que participaban los niños que hacían a Primera Comunión ese año. El último domingo de mayo se iba de la Capilla hasta el convento de las monjas de la Caridad.

En épocas de sequía también se salía en procesión cantando las letanías. Eran las llamadas “rogativas”, encaminadas a conseguir la esperada lluvia para el campo.

## LA VIDA DEL BARRIO Y SUS GENTES

### El Caserío

La mayoría de la población del barrio se ocupaba en las tareas del campo. En ellas trabajaba toda la familia, hombres, mujeres, jóvenes y hasta niños. Con un instrumental rudimentario trataban de hacer productivo el caserío a base de largas jornadas de trabajo.



Familia Olaizola / Aldabalde del caserío de Santa Teresa, año 1898. (Claudio Artesano)

Prácticamente todos los caseríos eran arrendados, así que los que los habitaban y trabajaban eran *maisterrak*. Todos tenían ganado para la cría y venta de terneros, vacas lecheras, así como cerdos, gallinas... y una pareja de

bueyes para trabajos de transporte de mercancías. En las huertas hacían maíz, plantas forrajeras como la remolacha y el nabo y toda clase de hortalizas y verduras. Antiguamente se cultivaba trigo y tabaco en pequeñas cantidades. Los manzanos cubrían buena parte de los terrenos de los caseríos.



Familia Erdocia / Salaberria del caserío Katxola, año 1943. (Luchi Erdocia)

El trabajo en *auzolan* ha sido una práctica común en Euskal Herria, y como consta en los archivos del Ayuntamiento de San Sebastián, el 5 de diciembre de 1910, con el fin de arreglar el camino de Illumbe-Untzune-Munto, que se llamaba oficialmente Camino 35, y se encontraba en mal estado, 22 antiguotarras y aietarras decidieron emprender los trabajos de reparación. También se ayudaban entre sí en la temporada de las hierbas, cuando parían las vacas y en cualquier situación que requiriera la colaboración de los vecinos.

Los nobles, los mayorazgos y comerciantes de San Sebastián, solían confiar el lavado de ropa a las *baserritarras*, que al volver a sus casas, después de haber vendido en la plaza los productos de la huerta, recogían la

ropa para lavarla en las fuentes y lavaderos de los caseríos y llevarla planchada a sus dueños, sobre grandes cestas en la cabeza que pesaban seis o ocho arrobas. Después se empezó a utilizar el carro con caballo y se alivió este duro trabajo.

Las condiciones higiénicas eran muy precarias, no había agua potable en las casas, por lo que se traía de manantiales cercanos. Por la carestía de vida se hacinaban varias familias en una vivienda con sus hijos.

La primera línea de autobús interurbano de San Sebastián – Aiete – Hernani, se estableció hacia el año 1924, siendo su propietario el Sr. Santiago Alonso afincado en Aiete. La línea sólo hacía un viaje de ida a la mañana y otro de vuelta al mediodía y mayoritariamente lo utilizaban las *baserritarras*, en él llevaban sus grandes cestos de verduras y hortalizas, para vender en los Mercados de San Martín y la Brecha.



Autobús de S.S. - Hernani, donde le podemos ver con las cestas de las baserritarras pasando por el Ayuntamiento de Donostia, un día de romería. (Fototeca Kutxa)

Esta línea funcionó varios años hasta su quiebra, por falta de rentabilidad y por el mal estado de la carretera (que con sus baches no hacía carrera el propietario para arreglar los palieres). En 1930, pasó a ser explotada por la familia “Guardarrios” de Hernani, Juan María Perurena y su cuñado Jesús Eguiguren. Después continuaron los hermanos Garayar.



El primer alumbrado público era de gas, empezaba en Aldapeta y terminaba en la casa Matxainene. Había un empleado de la Fábrica de Gas, *faroleroa*, que se encargaba de encender y apagar los faroles con una caña. A veces los chavales íbamos por detrás apagándolas, con el consabido enfado de *faroleroa*.

La matanza del cerdo en los caseríos era tradición común y todos los años se mataba uno o varios, ya que su carne constituía uno de los principales alimentos de la dieta. Era para los niños sobre todo una fiesta, ya que reunía a toda la familia y al matarife para sacrificar el cerdo y recoger la sangre, quemar y limpiar la piel, abrirlo en canal y elaborar los chorizos, morcillas y trocear y preparar el resto. Patxi Goñi, del caserío Arostegi, fue matarife muy conocido entre los caseríos de Aiete.

Los años de la posguerra fueron muy duros para los *baserritarras*, tuvieron que luchar y trampear con los inspectores de Abastos, que les controlaban todos los productos y el ganado. Algunos *baserritarras* fueron multados y encarcelados por tratar de salirse del rígido control imperante en la dictadura. Como había hambre en la población, con frecuencia les robaban de las huertas las hortalizas y frutos. Según me contó mi amigo Miguel Ezpeleta del caserío Intxauregi, en una ocasión, habiendo preparado un terreno de patatas y viendo que no crecían las plantas, descubrieron que les habían robado la patata de siembra.



Caserío Arostegi-txiki y la última caseta de guardavinos que hubo en el barrio.  
(Ernesto Gurruchaga)

Todos los productos que entraban en San Sebastián pagaban impuestos. El primer fielato para la zona de Aiete estuvo en el inicio de la cuesta de Aldapeta, que después pasó a colocarse junto al caserío de Lazkano. Eran unas casetas pequeñas donde los guardavinos cobraban las tasas municipales. Al cabo de los años se trasladó el fielato al cruce con la carretera que baja a Amara por Errondo, junto al caserío Borroto, ya que por allí pasaban mercancías sin control. Los fielatos de San Sebastián se cerraron definitivamente en marzo de 1963.

### **Nacimientos–Defunciones**

Cuando había un nacimiento, para celebrarlo era costumbre hacer una comida la familia con la *partera*. Los parientes y vecinos solían ir a visitar a la parturienta, *andra ikustea*, y era costumbre llevar para su pronto restablecimiento una gallina para hacer caldo y una botella de vino generoso. En épocas más cercanas se daba alguna cantidad de dinero para la compra de alguna ropa al recién nacido.

En las defunciones se solía llevar al difunto de cuerpo presente desde el caserío a la iglesia y después al cementerio. Antiguamente los de Aiete eran enterrados unos, en el cementerio que había junto al Convento de San Bartolomé y otros en el cementerio que estaba junto a la iglesia y el convento de monjas del Antiguo. Pero ya en el siglo XX los de la zona de Amara Goya celebraban sus funerales en la iglesia del Buen Pastor y los de Lugariz Goya lo hacían en la nueva iglesia del Antiguo. Tanto unos como otros eran enterrados en el cementerio de Polloe.

A los parientes lejanos en los caseríos se les obsequiaba con el *atzo legorra* que consistía en tortilla de bacalao, pollo de caserío y arroz con leche, según me contó Valentina Izaguirre del caserío Lastuene. Era asimismo costumbre dar dinero para sacar misas por el difunto.

En los tejados de los caseríos se colocaban cruces para la protección de fenómenos naturales, los temidos incendios y contra las brujas, que en las creencias de nuestros antepasados podían producir enfermedades en los moradores, ganado y cosecha. También manifestaban el sentimiento religioso de sus habitantes. Un ejemplo lo podemos encontrar todavía en el caserío Txanpoene.

En la *Goiko Galtzara* había dos lápidas de mármol que daban testimonio de dos muertes violentas. Una de ellas acaeció antes de la guerra en la persona de Luis Urrestarazu Iguaran, de 31 años y vecino del caserío Azken-Portu. Una noche, viniendo de vuelta a casa después de haber transportado un carro de arena a Hernani, le mataron a golpes a la altura del caserío Ramonene, donde ha permanecido una lápida hasta la desaparición de este caserío hace pocos años. La otra lápida también desaparecida,



estaba situada en el camino de Chorro, también conocido por camino de la Muerte, junto al muro del Palacio de Aiete, donde fue fusilado el ex alcalde del Ayuntamiento de San Sebastián (1934-1935) el Sr. José María Paternina el 17 de agosto de 1936.

### **El barrio de San Martín**

Era el burgo de San Martín, hasta el derribo de las murallas, un barrio prácticamente aislado de San Sebastián, entre el mar y el alto de San Bartolomé. No hay muchas noticias de como era el barrio hace cuatro o cinco siglos. Se sabe que allí estaba el hospital de San Lázaro, que fue destruido por los franceses en el sitio de 1512. De esta antiquísima institución solo se conserva un arco de la capilla que fue descubierta a principios del siglo pasado y esta en la actualidad en el cementerio de Polloe.

El barrio de San Martín era el centro de reunión y de contratación de la gente de extramuros, y a él acudían los pobladores de Aiete.

El 29 de abril de 1863, se decretó el abandono de San Sebastián como plaza de guerra, siendo alcalde don Eustaquio Amilibia. El día 5 de mayo de 1863, al mediodía, se realizó el solemne acto de la inauguración del derribo de aquellos enormes muros, que aprisionaban a 9.000 habitantes. (según el cronista de la ciudad Siro Alcain). Al año siguiente se inicia la gran expansión de la urbanización y construcción de los ensanches, que como dijo Cortázar, “era cuestión de vida o muerte el derribo de las murallas.”

Este acontecimiento, como la designación de capital provincial en 1854, y la inauguración de la línea férrea de Madrid-Irún en 1864, hizo que San Sebastián se convirtiera en el centro económico impulsor de la comarca.

Para la construcción de las casas del Ensanche, de la Catedral del Buen Pastor... hicieron que surgiera mucha demanda de trabajo y transporte. Fue necesaria mucha piedra, que era transportada por los boyeros de Aiete y de otros barrios, desde las canteras de Igueldo y de Orio, que se traía por mar en barcazas hasta el muelle.

En la calle San Bartolomé, contra el muro que sostiene la carretera de Aldapeta había un *aska* grande donde abrevaba el ganado, así como argollas para atarlo. También una cuadra grande al aire libre y un *perratzaile*.

Los *baserritarras*, de regreso a sus caseríos, hacían un alto en el camino para calentar el ánimo en las tascas Sebastopol e Igueldo y en la sidrería “El Postzarra”. En el barrio también estaba la fonda Berdejo en la que se alojaron entre otros personajes famosos: el príncipe de Bismarck, Manuel de Godoy e Iparraguirre.



Vista del barrio de San Martín, a la izq. la fonda Sebastopol donde empezaba la Goiko Galtzara. Subiendo la empinada cuesta, primero vemos el caserío Buena Vista y Beloka, adquiridos ambos en 1890 para construir en sus terrenos el Colegio de Marianistas. A continuación el caserío Aldapeta, encima los caseríos Txanpoene, Diruna y a la dcha. el palacete de Altxubene - Villa Lolita.

(Fototeca Kutxa)

Los últimos jueves de cada mes se celebraban las ferias de ganado vacuno, lanar y de cerda. En esos días, la plaza del barrio se llenaba de *baserritarras* que venían a pasar el día y a hacer sus transacciones. También solía haber pruebas de arrastre de piedras.

Los de Aiete eran *bertsolaris* inspirados, bebedores contumaces y *borrokalaris* sin reposo, pero todo ello dentro del clásico buen humor donostiarra. No eran extrañas las bullas y broncas, se repartían mamporros a diestro y siniestro, hasta que ponía orden el *xelador*, se acababa la bronca y nadie iba a la *perrera*.

A *Merkelin*, del caserío del mismo nombre, un *morrosko* alto y fuerte, la justicia le prohibió pegar con la diestra porque una vez había matado a un buey de un solo puñetazo.

A la salida de las tascas se podían escuchar *bertsos* como este:

*Mundu alde guztietan  
toki onak ba dira  
baina biotzak dio:  
zuaz San Martín Gora*

### Sidrerías y Tabernas

En casi todos los caseríos había manzanos y muchos tenían *dolare*. Se hacía sidra para casa. En épocas diferentes hubo en Aiete varios caseríos-sidrerías: Aldapeta, Lazkano, Txabardegi, Santa Teresa, Munto, Gurugú, Azken Portu, Katxola Berri, Paraíso, Oriamendi, Lastuene...

El caserío-sidrería de Santa Teresa tenía un gran *aska* junto a la carretera donde solía abrevar el numeroso ganado que transitaba por allí, ya que no había prácticamente coches. Allí vivían a finales del siglo XIX con sus diez hijos Ignacio Olaizola y Ramona Aldabalde, bisabuelos del autor de este trabajo.



Caserío/sidrería de Santa Teresa, con su singular *aska*. (Iñaki Otegui)

Aparte de los vecinos del barrio, dentro de la variada clientela que solía venir a beber sidra, merendar, jugar a los bolos y a la toca, eran bastantes los *arrantzales* que cuando no podían ir a la mar por el temporal, subían a pasar el día con pescado para preparar buenas cazuelas.

Entre las muchas anécdotas de la sidrería, según Sebastián Salaberria, una vez vino un panadero llamado Domingo Kanpaña montado en un burro, y estando allí con unos amigos, el *bertsolari* Bilintx le cantó este *bertso*:

*Asto baten gaiñean  
Domingo Kanpaña,  
etzijoak utsikan  
asto orren gaiña.  
Azpian dijoana  
astoa dek, baiña  
gaiñekoa ere badek  
azpikoa aiña,  
asto baten gaiñean  
bestea alajaiña!*



Romería en la sidrería de Erramondegí. Detrás el caserío de Meloi y a la dcha. del palacio la primera capilla del barrio inaugurada el año 1852, con el nombre de Invención de La Santa Cruz.

La sidrería más conocida y la última que se cerró fue la del caserío Munto, que se encuentra junto a la *Goiko Galtzara* en el cruce con la carretera que baja al Antiguo y Zapatari. Sobre la antigüedad del caserío, según Iñaki Egaña, en el Archivo del marqués de Rocaverde, en un legajo del siglo XVI, se dice que una de las novicias aporta como dote el caserío Munto al Convento de San Bartolomé.

Es un caserío grande que por su aspecto exterior parece que tuvo en tiempos pasados otros usos que el de caserío-sidrería. Según contaba el último *nagusí* Isidro Urrestarazu, fue hospital en alguno de los episodios bélicos que hubo en Donostia. El actual Rey de España, D. Juan Carlos, cuando en su juventud estudiaba en el palacio Miramar, también estuvo bebiendo sidra con unos amigos y fue él, quien les atendió.

El matrimonio de Fernando Urrestarazu y Manuela Illarreta y sus cuatro hijos Isidro, Benita, Joaquina y Juanita fueron los últimos propietarios. La sidrería se mantuvo hasta los años 60, para luego seguir como barrendero hasta su cierre definitivo el año 1993.

En el bajo del caserío a la altura de la carretera había un local con *upelas* donde se vendía directamente de la *upela*, en la época del “*txotx*” a vasos y *txarros*.

Había costumbre de colocar un ramo de laurel en la puerta de la sidrería cuando se empezaba una nueva *upela*. En una ocasión se abrió a las ocho de la mañana una de 1850 litros y para las seis de la tarde sólo quedaban las *kondarras*. Otra costumbre era la de entrar en la sidrería e invitar a todos los que estaban cerca de la *upela*.

En la planta primera estaban la cocina, el comedor y la cuadra. El *dolare* y habitaciones en la segunda planta y a la *ganbara* se subían los sacos de manzana que compraban en Aiete y Astigarraga. Hacían una producción de unos 80.000 litros de sidra que guardaban en 16 *upelas* de varias capacidades.

La sidra era buena y se acompañaba con *sardinzarras*, tortillas de bacalao, bacalao frito, cazuelas de patatas con carne y *katuarrain*, que con arte preparaba Manuela. Solía crearse un buen ambiente, ya que la mayoría éramos del barrio, aunque también venían del Antiguo y Donostia. Se cantaba y se echaban *bertsos*, se jugaba a la toca y al bote y si alguno se pasaba de la raya, con una nueva ronda se arreglaban los entuertos y volvía el buen humor.

Durante la dictadura, la sidrería también cumplió su labor cultural, ya que nos cedieron un comedor para impartir clases de euskara a los jóvenes del barrio durante unos años.

Catalogada como patrimonio artístico, en la actualidad está deshabitada y no se sabe cuál va a ser su destino.

Katxola-berri era un caserío-sidrería de piedra arenisca y viguería de madera. Todavía conserva el *dolare* del siglo XVII, reformado. Por problemas de ensanchamiento de la *Goiko Galtzara* tuvo que ser trasladado unos 300 metros. Debido a ello ha sido declarado bien cultural y se ha trasladado respetando todos los elementos originales del caserío. Hay un proyecto de hacer en él un museo de la sidra.

Respecto a las tabernas, la de Txaola estaba junto a la Iglesia, solía tocarse el acordeón y se bailaba los domingos y en fiestas. Junto con la Txabardegí eran las dos más antiguas, ya desaparecidas. Esta última la regentó la familia Carrillo, que además de la taberna tenía un rústico restaurante donde se preparaba una buena cocina casera. Después continuó con la taberna Ángela Larrea.

En las tabernas, eran habituales entre algunos clientes las broncas y borracheras, más frecuentes y violentas que en las sidrerías, debía de ser por la mayor graduación de alcohol de las bebidas. A veces aquellas broncas acababan con el mobiliario por el aire, emulando las películas del Oeste.

Las mujeres no entraban en las tabernas porque estaba mal visto. ¡Cómo han cambiado los tiempos!

Azken-Portu, Isturin y Ugalde continúan su actividad hostelera.

### **Cultura – Deporte**

El batzoki de Aiete, estuvo unos años en los bajos de la casa de Gurugú, fue centro de reunión y fomento de ideas *abertzales* y de la cultura vasca hasta el comienzo de la guerra del 36. Su presidente fue José Salaberria Sodupe.

La antigua escuela municipal de Isturin fue utilizada en la dictadura como cuartel durante las estancias veraniegas del general Franco. Se cerró como escuela en los años 60. Después se instaló allí el parvulario de la Ikastola y finalmente se convirtió en un centro cultural (Ezi-Toki) donde la juventud de ese momento creó un buen ambiente. En la década de los 70 y hasta que fue derribado se organizaron muchos actos culturales: conferencias, sesiones de cine-forum y espectáculos musicales.

Las fiestas del barrio se celebran el 14 de septiembre por la festividad de Santa Cruz. Los juegos populares, soka-muturra, el deporte, la música y las verbenas eran la base del programa de fiestas. Los escenarios han ido cambiando con el paso de los años, primero se hacían en Gurugú, luego en los terrenos de Rozanes y posteriormente en las instalaciones deportivas-culturales del Jolas Toki y de Ezi-Toki



Romería en fiestas de Aiete. Año 1930. (Claudio Artesano)

Un grupo de jóvenes que solía reunirse bajo un pino enorme que había en villa Emma, decidió crear un equipo de fútbol. Al equipo le pusieron el nombre de Piñuazpi y participó durante varios años con éxito en los campeonatos que se organizaban en la playa, allá por el año 1948.



Comisión de fiestas de Aiete reunida delante de la casa Antonienea, el año 1929. A la dcha. la gasolinera que hubo allí algunos años. (M<sup>a</sup> Cruz Lopetegui)



D<sup>a</sup> Lucía Mena Sobrino, vecina de Pamplona, descendiente del gran músico y compositor Sarasate, donó en 1947 a la Iglesia de Aiete, un terreno de 1200 m. junto a la casa Gurugú, con la condición de desarrollar la cultura y el deporte entre la juventud. La Iglesia cedió el terreno en usufructo al Ayuntamiento de San Sebastián, para construir un recinto deportivo al se le bautizó con el nombre de Jolas-Toki. En él se halla ubicada la Asociación Cultural Deportiva Aiete, la sociedad gastronómica, el campo de balonmano y vestuarios. Además está el *bolatoki*, en el que hay una placa conmemorativa en homenaje al gran *bolari* del caserío Santa Teresa, Hipólito Olaizola, *Txertubi* (1878-1925).

La inauguración del Jolas-Toki fue el 16 de septiembre de 1963.

Dentro de la Asociación Cultural Deportiva Aiete, la sección de balonmano ha sido la más activa y exitosa entre los jóvenes de ambos sexos del barrio.

El equipo masculino comenzó su participación en la temporada 1958/59, quedando campeones de 2<sup>a</sup> categoría en el campeonato provincial de Gipuzkoa.

Ya en la 1<sup>a</sup> categoría, fueron campeones provinciales de Gipuzkoa la temporada 1969/70 y subcampeones en las temporadas 1968/69 y 1970/71.

Fueron muchos los jóvenes del barrio que jugaron y destacaron en el equipo hasta que se disolvió en el año 1992.

La sección de balonmano femenino participó en las categorías, Cadete, Juvenil y Absoluta, desde la temporada 1972/73 hasta la de 1985/86. Su historial deportivo es muy amplio y entre los muchos trofeos obtenidos, señalaremos los subcampeonatos provinciales de Gipuzkoa en las tres categorías citadas en diferentes temporadas.

Han sido vencedoras en diversos campeonatos provinciales, quedando subcampeonas de España en Juveniles, División de Honor Absoluta, y Copa de S. M. la Reina. En competición europea llegaron a los cuartos de final, siendo eliminadas por el equipo soviético Automobilistike de Baku, que se proclamó campeón de Europa. También participaron muchas jugadoras con éxito, en las selecciones de Guipuzkoa, Euskadi y en la española. (Datos aportados por los respectivos entrenadores, Josetxo Salaberria y Emilio Mas).

### **El circuito de motocross de Ayete**

En la primavera de 1960, El Real Moto Club de Guipúzcoa reanudaba las competiciones motociclistas interrumpidas desde 1957. La especialidad elegida fue el Motocross, que empezaba entonces a hacer furor en Europa.

Para ello, el Moto Club trazó un recorrido en la vaguada comprendida entre lo que hoy son el paseo de Sansarreka y las calles de Palacio e Isturin. El resultado fue un circuito de 1850 metros, que en aquella época, fue considerado como uno de los mejores y más originales de Europa.

La primera competición fue el I Motocross Interfronteras de San Sebastián y tuvo lugar el 1 de mayo en las categorías de 175, 250 y 500 c.c. La participación fue bastante numerosa, acudiendo la élite de pilotos españoles, además de algunos corredores del sur de Francia.

Los primeros vencedores fueron el catalán Juan Elizalde, pilotando una Ossa en 175 y 250 c.c y el francés Landas con una Jawa en 500 c.c. fue el vencedor absoluto. Sin embargo, el animador de las tres carreras fue Pedro Pi con una Montesa 125, que se convirtió en el héroe de la jornada, por su pilotaje espectacular, quedando segundo con su pequeña montura, tras el francés.

Ese mismo año, en noviembre, se celebró la final del campeonato de España de la especialidad, con victorias, en sus respectivas categorías, de los catalanes Pedro Pi (Montesa 125 c.c.) y Oriol Puig Bultó (Bultaco 250 c.c.). El duelo entre ambas marcas fue terrible y no excesivamente deportiva, pero transmitieron la pasión a los partidarios de cada una de ellas, que acudieron en masa.

Durante los años siguientes, de 1961 a 1963, el Motocross de Aiete se consolida definitivamente, celebrándose dos carreras anuales, la del Campeonato de España, que desataba pasiones entre Montesistas y Bultaquistas y el Gran Premio Internacional que tenía lugar en verano. Los triunfos de campeones del mundo, tales como el británico Dave Bickers (Geeves), el belga Joel Robert (CZ) o el alemán Otto Walz (Maico), dieron especial brillantez a estas competiciones que arrastraron muchos millares de espectadores, no sólo guipuzcoanos, sino de toda Euskal Herria.

El broche final al Motocross de Aiete lo puso El Gran Premio de España de Motocross 500 c.c., última prueba del Campeonato del Mundo de 1964.

El Gran Premio se celebró el domingo 12 de septiembre por la tarde. La carrera celebrada a tres mangas fue de las que hacen historia. Era la última competición puntuable para el mundial y a ella acudían empatados a puntos, tras 11 Grandes Premios, el campeón vigente, el sueco Rolf Tibblin (Hedlund) y el británico Jeff Smith (BSA). Además de los dos pilotos mencionados, otros tales como los suecos Sten y Hubert Scaillet, los catalanes Pedro Pi y Oriol Puig Bultó, entre otros muchos nombres ilustres del Motocross de la época, competían por la victoria.

Sin embargo, la carrera se convirtió en un duelo entre Tibblin y Smith. Las dos primeras mangas fueron para cada uno de ellos. El duelo

épico se resolvió a favor de del británico que venció en la última manga por escaso margen ante un agotado Tibblin, logrando la corona mundial.

El desarrollo urbanístico de la zona puso punto final a uno de los capítulos más interesantes del motociclismo guipuzcoano y de la historia de Aiete.

Estos datos han sido aportados por el piloto y gran aficionado Enrique Aguirre.

## **PERSONAJES FAMOSOS Y POPULARES**

### **IGNACIO MARÍA BARRIOLA IRIGOYEN**

Nació el 15 de agosto de 1906 en la casa nº 12 del Boulevard de San Sebastián.

Hijo del dramaturgo vasco Avelino Barriola. El primer apellido procede del caserío Barriola-bekoa de Gainza y el segundo, Irigoyen, del barrio Zubieta de la capital. Su tatarabuelo Juan Fermín, nacido en 1765, fue uno de los vecinos de San Sebastián que en Zubieta acordaron la reconstrucción de la ciudad tras el incendio y saqueo por las tropas del general Wellington el 31 de Agosto de 1813, tragedia anualmente recordada en la ciudad.

Comenzó la enseñanza primaria en el Colegio de los Marianistas en 1912, donde continuó sus estudios de bachillerato. En 1922 se trasladó a Madrid para ingresar en la Facultad de Medicina de San Carlos, donde permaneció durante siete cursos, hasta terminar el doctorado como especialista en enfermedades del aparato digestivo.

De vuelta a San Sebastián trabajó en el Hospital de San Antonio Abad del barrio de Gros, conocido como el de Manteo. En abril de 1936, en sociedad con el Dr. Valentín Fort, vuelven a abrir la Clínica de las Mercedes, que había permanecido cerrada durante algunos años. Después de cuarenta y seis años la Clínica se cerró el 30 de abril de 1982. En la actualidad es un Centro Asistencial diurno.

Para ampliar sus conocimientos se trasladó a París, Viena y Alemania entre los años 1930 y 1935. Tuvo su consulta particular en el nº 20 de la calle Garibay hasta el año 1984, año en el que se retiró del ejercicio profesional.

Su vida corporativa en el campo profesional la inició de secretario en la Academia Médico-Quirúrgica de Guipúzcoa el año 1932 hasta julio del 36. Asimismo, fue presidente del Colegio de Médicos de Guipúzcoa entre los años 1978 y 1984.

La mayor parte de su vida, hasta su fallecimiento, vivió con su familia en la villa Isturin de Aiete, que era muy apreciada en el barrio.

Científico y humanista, dedicó su vida a su profesión y a la cultura vasca. Era un hombre sencillo de trato agradable y muy culto, hablaba varios idiomas. Siempre le atrajeron las artes como aficionado, le gustaban principalmente la pintura y la música. Siguió siempre de cerca los pasos de su gran amigo y arpista Nicanor Zabaleta.

Además de estas aficiones, se dedicó también a escribir, colaborando en algunas revistas y publicando sus propias obras tanto en euskara y como en castellano. Estos son algunos de estos libros:

- El enigma de la muerte de Napoleón (1950)
- La medicina popular en el País Vasco (1952)
- Los Amigos del País y la medicina (1963)
- 19 condenados a muerte (1978)
- El curandero Petriquillo (1983)
- Gestiones guipuzcoanas por una universidad oficial en el País Vasco. (1985)

Colaboró en el resurgir de las entidades vascas durante y después de la época franquista, asumiendo cargos tales como: Miembro de Euskaltzandia, Socio de número de La Real Sociedad Vascongada de los Amigos del País, Secretario del Patronato Pro estudios Universitarios de Guipúzcoa y Presidente de Honor de la Sociedad Vasca de Historia de la Medicina.

Por todo ello recibió la gratitud de sus conciudadanos y numerosas distinciones como: La Medalla al Mérito Ciudadano otorgada por el Ayuntamiento de San Sebastián (1986), Premio de la Cruz Roja (1988), Medalla de Oro de la Universidad del País Vasco (1993), y la primera insignia de Oro del Consejo General de Colegios Médicos.

Se casó con Paquita Echevarría el 29 de septiembre de 1933 y tuvieron diez hijos. En la dedicatoria de un libro dijo de su esposa: “su aliento nunca me faltó en las muy diversas horas de mi vida”.

Recuerdo de chaval que una vez estando en el *aska* del caserío Santa Teresa, Paquita pasó por allí y nos saludó. Benchura, la *etxekoandre* del caserío, comentó en un precario castellano: es una señora muy maja, pero un poco “croqueta”.

Fue detenido en varias ocasiones durante la Guerra Civil. Encarcelado en 1941, fue condenado a muerte por sus ideas nacionalistas, pero afortunadamente después de tres años quedó libre.

Ilustres médicos, contemporáneos del Dr. Barriola, como Don Gregorio Marañón, Don Emiliano Eizaguirre y Don Manuel Cárdenas, pasaban en Aiete con sus familias las vacaciones estivales. Mantuvieron entre sí una estrecha relación profesional y personal.

Falleció el 1 de agosto de 1984.

### SEBASTIÁN SALABERRIA YARZA

Nació el 26 de diciembre de 1915 en el caserío Elbitxuri de Oiarzun, aunque la mayor parte de su vida la pasó en Aiete en una familia de diez hermanos. Se quedó huérfano con ocho años y empezó a trabajar de “morroi” en el caserío Gaviria de Lezo. Posteriormente estuvo en los caseríos Artola de Ibaeta y Azken-Portu de Aiete hasta su incorporación como quinto del 37 en la Guerra Civil.

Siempre le gustó el bertsoarismo, de chaval solía comprar *bertso-paperak* de Txirrita en Rentería al salir de la misa los domingos y los aprendía de memoria. Comenzó a cantar *bertsos* desde muy joven, con los amigos en las sidrerías.

Fueron seis los hermanos que participaron en la Guerra, tres por cada bando. Sebastián estuvo con el Batallón de Montaña Sicilia nº 8 de Pamplona, en la toma de Yurre, pueblo de Bizkaia, el día 24 de mayo del 37. Ese día cayó herido y perdió un pie. Allí mismo, al otro lado de la trinchera, estaba su hermano Casimiro. En una visita al hospital de Pamplona donde se encontraba convaleciente su hermano, Casimiro le dijo entre lágrimas a Sebastián: “entonces las balas que te hirieron en los pies serían las disparadas por mí.”

De vuelta a casa se casó con Pilar Iturriza y tuvieron tres hijos. Vivieron en el Depósito de Aguas Municipal de Oriamendi, donde trabajaba como empleado municipal. Un día escribió estos *bertsos* que aparecen en el libro “*Neronek tirako nizkin*” en el que describe el drama de la Guerra Civil, una guerra entre hermanos. Con este trabajo ganó el premio *Agora Saria* en 1964:

*Milla beatzireun gañera hogei ta  
amaseigarren urtian,  
guerra triste bat sortu zitzaigun  
Españiyako partian;  
esan biarrik ez dago zala  
soldaduentzat kaltian,  
ni ere kintak arrapatua  
or ibili naiz tartian,  
amaika amaren seme sortu da  
urte auetan lurpian.*

*Bizkaian Yurre izena duan  
erri batian sartuta,  
bizirik juxtu atera nintzan  
sarri hederá artuta;  
maiatzak hogei ta lau sitúan  
egunian eritua,*

*kamilleruak jaso niñuten  
geiena odol ustuta,  
hospitalera ekarri naute  
tiroak anka mostuta.*

*An bi anaiak alkarren kontra  
Giñala guk ez genekin,  
inkurriorik gabe alkarri  
tiroka fusillarekin;  
urrena berriř ospitalian  
bildu giñan alkarrekin, negar egiñaz berak esana  
ordun pena ederrarekin:  
“Ire oin oiek jotako balak  
Neronek-tirako-nizkin”*

Sebastián ha escrito dos libros más, que hacen referencia a sus aficiones preferidas, escribir *bertsos* y las sidrerías: “*Nere soroko emaitzak*”, en 1984 y “*Sagardotegiak*”, 1997.

Cuando estuve con él para recoger estos datos, se encontraba delicado de salud, pero con ánimos para seguir escribiendo *bertso-paperak*.

#### MANUEL MATXAIN EZPELETA

Nació el 13 de octubre de 1916 en la casa Txaola Berri (Matxaiene) de Aiete. Todo lo que hacía lo hacía bien: fue un gran campeón de cross, *toka*, *bolos* y también *bertsolari*.

Se casó con Teresa Etxarri y tuvieron una hija, Marian.

Trabajó prácticamente toda su vida en la fábrica de baldosas del Sr. José Luis Caballero.

Empezó a despuntar en el deporte desde muy joven. Con 15 años ganó el Campeonato de Cross de Guipúzcoa y el de *toka* ese mismo año. La *toka* fue el primer juego que dominó y le proporcionó los primeros trofeos y *txapelas*, de los cientos que luego a través de los años consiguió. De joven era raro el domingo en el que no anduviera de un pueblo a otro de Guipúzcoa compitiendo con los campeones locales.

La *toka* le proporcionó a Matxain innumerables satisfacciones, entre éstas, la demostración que hizo en Japón ante las cámaras de televisión niponas

La afición a los *bolos* le vino más tarde en tristes circunstancias, mientras estuvo preso entre los muros de la cárcel tras la Guerra Civil. En 1944, ya en libertad, comenzó a apuntarse en los torneos que se organizaban en toda Guipúzcoa y no tardó en conquistar el Campeonato Provincial primero y el Nacional más tarde. Según contaba no le fue difícil aprender las técnicas de los *bolos* una vez que dominaba la *toka*.



Manuel Matxain, el gran campeón jugando a la toca. (Tere Echarri)

Si su primer campeonato lo ganó con 15 años, el último lo logró con 75, como integrante del C.D Hernani. Fue, sin duda, un gran deportista durante toda su vida.

Su otra gran afición fue la de escribir *bertsos*. Ya de mayor, tras una apuesta con unos amigos, participó en el premio Xenpelar de 1964 y la experiencia fue un éxito, porque entonces obtuvo el segundo premio con unos *bertsos* dedicados a Che Guevara. Fue muy comentado porque en aquellos años no se podía hablar, ni mucho menos elogiar al Che Guevara.

Matxain publicó un libro de *bertsos* “*USTE GABEAN*” en 1964 en Auspoa liburutegia. Siempre prefirió escribir *bertsos* que cantar en públi-



co. Solía publicar sus trabajos en *Zeruko Argia*, *Goiz Argi*, *Príncipe de Viana*, *La voz de España* y el *Diario Vasco*.

Matxain era una buena persona y un gran euskaltzale, muy querido en el barrio de Aiete. Siempre muy humilde, la cantidad de títulos y trofeos que consiguió en su vida, más de 800, nunca alteró su forma de ser. Cuántas veces le vimos de vuelta a casa con un trofeo debajo de la chaqueta tratando de pasar desapercibido.

Recibió homenajes y distinciones como la Medalla de la Ciudad de San Sebastián, otorgada por el Ayuntamiento. Falleció el 18 de diciembre de 1999.

### **AGUSTÍN FERMÍN BERECIARTU**

Nació el 8 de febrero de 1918 en la casa nº 4 de la calle Elcano, hijo de padre donostiarra y madre del caserío Aristizabal de Alegría de Oria.

Estudió en el colegio de los Ángeles de la calle San Juan. Ingresó en el Ayuntamiento en 1941, prestando su primer servicio en el Fielato de Lazkano.

Desaparecidos los Arbitrios en marzo de 1963, desempeñó la Jefatura de Mercados, Pescaderías y Matadero hasta su jubilación en 1981.

Entre sus múltiples aficiones, destaca la Paleontología, que en 1992, como consecuencia de una excavación llevada a cabo para la construcción en lo que hoy se denomina Paseo de Sanzerreka, descubrió importantes fósiles de Ammonites, Zoophicos, etc. que, junto con otros coleccionados con anterioridad, cedió a la Sociedad Oceanográfica de Gipuzkoa, de la que es socio. Estos fósiles de distintas épocas geológicas, comenzando por los Trilobites del Cámbrico de 500 millones de años, en la actualidad, se hallan expuestos en tres vitrinas del Aquarium.

Ha distribuido entre sus amistades, trabajos realizados en diversas materias: Historia del donostiarra río Gorga, Trazos de Aiete, El burgo de Izurun, La Colina Puyu en Donostia, Ntra. Sra. De Loreto, etc.

Casado con Juanita Gorosabel oriunda del caserío Oyola-zarra de Aiete, siempre ha estado vinculado al barrio, donde vive desde hace muchos años.

### **JOSÉ SALABERRIA SODUPE**

Nació en el caserío Errota-Zar de Añorga el 26 de abril de 1910, de niño se trasladó con su familia a vivir al caserío Katxola –Berri de Aiete. Falleció el 5 de enero en 1983.

Realizó sus estudios primarios en la escuela de Azkaratene, para luego continuar en la Escuela de Artes y Oficios de San Sebastián.

Fue Presidente del batzoki de Aiete ubicado en los bajos de la casa Gurugú. Trabajó en los viveros de villa M<sup>a</sup> Luisa de Ategorrieta hasta el comienzo de la guerra del 36.

Se casó con Francisca Etxaniz Elustondo, y tuvieron cuatro hijos: Josexo, Maite, M<sup>a</sup>Lourdes y M<sup>a</sup> Carmen.

Creó una empresa familiar de floristería en el caserío Indianoenea, en la que continúan sus hijos.

Fueron varios los cargos políticos, empresariales y culturales que ocupó y en todos, dejó constancia de su seriedad y profesionalidad:

Alcalde Pedáneo de Aiete.

Vicepresidente de la Empresa Gurelesa.

Presidente de Agricultores y Ganaderos de Gipúzkoa.

Delegado de Deportes Rurales del C.A.T.

Presidente de la Comisión de Fiestas de Aiete.

Presidente de la Federación de Bolos y Toka de Gipúzkoa.

Hombre afable y siempre abierto a cooperar con la gente del barrio. Gracias a su buen hacer, ayudó a muchas personas.

Por todo ello siempre nos quedará el recuerdo de José, como una persona querida y respetada en el barrio.

### **PATRIXI OLAIZOLA ALDABALDE**

Nacida en Aiete el 18 de marzo de 1886 en el caserío de Santa Teresa, se casó con Ramón Garicano del caserío Belitz y fue madre de once hijos.

Patrixi era una mujer popular por su don de gentes, bondad y generosidad sin límites.

Sin estudios de ninguna índole, pero con una gran intuición, además de una sólida práctica, ejerció durante muchos años de partera en los alumbramientos de las mujeres del barrio, que sólo en situaciones complicadas recurrían al médico.

Conocía las hierbas, hacía pomadas y emplastos para curar catarros y resfriados y ponía inyecciones. Al autor, su nieto, curó un dedo que cortaron hasta el hueso con una hoz, con unas hierbas y un entablillado.

En los momentos de necesidad se recurría a Patrixi. Resulta increíble la capacidad de trabajo de esta pequeña gran mujer, que aun teniendo a su cargo una familia tan numerosa como la suya, podía ir de un caserío a otro ya hiciera frío, calor o lloviera.

Una noche, de madrugada, le vinieron a buscar con urgencia para atender un parto en el caserío Olabene, le llevaron en bicicleta y con la impresión y el frío de la noche se quedó sin habla, pero pudo realizar su trabajo y traer felizmente al mundo a una criatura.

También amortajaba a los difuntos. La mortaja la constituían los mejores vestidos que tenía el difunto o un hábito religioso, y entre los dedos de las manos cruzadas se colocaba un crucifijo. Si era un menor, se les vestía de blanco.

Abandonó San Sebastián con su familia durante la Guerra Civil y a la vuelta, al regreso a casa, a su marido Ramón lo encarcelaron en Ondarreta acusado de haber firmado un documento acusatorio contra un militar franquista que había sido fusilado. En el juicio le pidieron pena de muerte, pero salió absuelto al comprobarse que era analfabeto y firmaba dactilarmente.

Siendo ya mayor, pasó varios años postrada en la cama casi paralítica. Falleció a los 71 años de edad el día 12 de julio de 1957.

Hubo también otras parteras en Aiete: Javiera Sodupe del caserío Katxola y Juana Yarza del caserío Etxe-Txiki.

### **ESTEFANI ERDOCIA CALONGE**

Nació en Aiete, en la casa Gurugú el 11 de agosto de 1911, hija única de Serapio Erdocia del caserío Katxola y María Calonge del caserío Oriamendi.

Realizó sus estudios de enseñanza primaria y bachillerato en el convento de monjas de San Bartolomé de la Compañía de María.

En su larga vida ha ejercido de: maestra, profesora de piano y catequista, dejando buenos recuerdos entre sus muchos alumnos.

Es una persona muy religiosa, siempre estuvo ligada a la Capilla de la Santa Cruz de Aiete, fue testigo de su inauguración en 1926, y desde esa fecha durante más de cincuenta años ha sido Camarera de la Virgen Milagrosa de la citada Capilla.

Terminada la guerra, en los bajos de su casa donde anteriormente estuvieron una sidrería y el batzoki, Estefani, fue muchos años el referente cultural del barrio, creando grupos de teatro, danza y coros entre las jóvenes del barrio que luego hacían actuaciones en la iglesia y en fiestas.

A pesar de sus más de noventa años goza de buena salud y le gusta pasear por las calles de Donostia.

### **BENITO NARVARTE IPARRAGUIRRE**

Durante muchos años vivió entre nosotros Benito el *abarkero*, conocido con este apodo por el oficio desarrollado durante su vida.

Nacido en Goizueta (Navarra) el 17 de enero de 1905, siendo joven se trasladó a Bergara, donde aprendió cómo hacer *abarcas* de caucho.

Después de pasar tres años haciendo la “mili” en África, se afincó en Aiete, donde vivió hasta su fallecimiento a los 63 años, el 27 de septiembre de 1968.

Se casó con María Elorza, natural de Uncella (Álava) y tuvieron dos hijos: Mari Tere y José Luis.

Creó una pequeña industria familiar de fabricación de *abarcas* y más tarde de alpargatas, que con una rudimentaria maquinaria conseguía arrancar la goma de los neumáticos para hacer unas *abarcas* de reconocida calidad entre los *baserritarra*s de la zona de Donostia. También solía ir a vender su producción a las ferias de Elgoibar, Azkoitia, Durango y Sumbilla.

Al terminar el trabajo solía ir con su merienda de casa a la sidrería, como era entonces costumbre, a tomar unos *txarros* de sidra.

Le gustaban mucho los niños, a los que obsequiaba siempre con caramelos y material para hacer *tiragomas*. En Sanjuanés regalaba a los jóvenes neumáticos con los que se hacían grandes hogueras.

Hombre afable y bonachón donde los hubiera, tocado siempre con su *txapela*. Gozaba del respeto y amistad de sus vecinos.

### **PABLO ORONOZ AGUINAGA**

Nació en Hondarribia el 25 de agosto de 1898, como un niño normal, pero a los dos años sufrió una meningitis que le dejó parálítico de cintura para abajo. El médico le pronosticó a su madre que no viviría más de una semana y falleció con 70 años.

De muy joven se trasladó con su familia a Aiete, donde siempre vivió. Era una persona muy querida y apreciada en el barrio.

Pablo, *txalkorra*, como también se le conocía, solía ir en silla de ruedas a los desplazamientos largos, pero normalmente andaba sobre sus potentes brazos, ya que gozaba de una gran fuerza y de joven era capaz de levantar a una persona varias veces a pulso.

En el barrio era conocido como un afamado relojero, arreglaba despertadores y relojes de pared. También solía hacer cestas de mimbre que vendía a los floristas.

En fiestas, o cuando le parecía bien, sacaba el acordeón y con su música alegraba a la gente del barrio.



Pablo Oronoz, un inválido muy válido, era relojero y tocaba la triki-trixa. (Coro Múgica)

### **DOMINGO UBARRECHENA URANGA**

En el caserío Erreka nació Domingo Ubarrechena Uranga el año 1889.

Fue un gran *korrikalari* profesional, disputó y ganó muchas pruebas en plazas de toros y también carreras pedestres, como la famosa Donostia-Urnieta que disputó contra el aizkoitiarra Domingo Uranga, proclamándose vencedor.

Se casó con Pantxika Olaizola, del caserío Santa Teresa, y vivieron en el caserío Borroto. Pantxika era una mujer muy alegre, con destreza para tocar el pandero, por lo que era invitada a los eventos familiares del barrio como bautizos, bodas, etc.

## La carrera pedestre de San Sebastián



Vista general del público aglomerado junto a las afueras de la meta, el momento de salida de los corredores. En el ovalo de la izquierda, Domingo Ubarretxena y Urtiaga, de San Sebastián, ganadores de la carrera. En el ovalo de la derecha, Domingo Urtiaga, de Astibia, el otro corredor, vencedor.

Famosa apuesta de korrikalaris de San Sebastián a Urnieta, que ganó el aietarra Domingo Ubarretxena. (M<sup>a</sup> Jesús Odriozola)

La gran afición de Domingo fue el deporte rural y las apuestas. Cuando acabó por edad su etapa de *korrikalari*, continuó como *probalari*. Tenía una cuadra estupenda con dos parejas de bueyes para apuestas, a los que cuidaba con buenos sacos de habas y maíz. Los días de apuesta les daba las *kondarras* de las *upelas* de vino que compraba en el almacén de vinos de Calzacorta, de la calle Arrasate.

Fueron muchas las apuestas que disputó y entre ellas una muy curiosa de arrastre de piedra entre un buey y una moto *Harley Davidson* que tuvo lugar en Astigarraga.

Aparte de los trabajos propios del caserío, también se dedicaba diariamente a recoger con sus bueyes la basura del muelle y las playas de Donostia.

Falleció el 25 de diciembre del año 1956.

## OTROS RENOMBRADOS PERSONAJES DE AIETE

### ALCALDE DE SAN SEBASTIÁN

ANGEL ALCAIN de Villa Lolita

### ALCALDES PEDÁNEOS

DOMINGO CARRILLO de Txabardegi  
 JOSÉ SALABERRIA de Indianoenea  
 MIKEL LOPETEGUI de Antonienea  
 ESTEBAN GOIKOECHEA de Isturin

### BERTSOLARIAK

JOSÉ MARTÍN CALONGE de Oriamendi  
 ELÍAS CALONGE de Oriamendi  
 LINO CALONGE de Oriamendi  
 SEGUNDO CALONGE de Oriamendi  
 MANUEL MATXAIN de Benta-Peligro  
 JOSÉ SOROZABAL de Bera-Bera  
 NICOLÁS SOROZABAL de Bera-Bera

### DEPORTISTAS

ÁNGEL ECHABE	arraunlari	de Txanpoene
JOSÉ MIGUEL ISASA	atleta	de Isturin
JUANITO LEGARRA	korrikalari	de Txabardegi
MIGUEL LIZARAZU	txirrindulari	de Maitetxu
JOSÉ LUIS OLARRA	korrikalari	de Ugalde
HIPÓLITO OLAIZOLA	bolari	de Santa Teresa
JOSÉ UBARRECHENA	tiro a pistola	de Palacio-Berri

## CASERÍOS Y CASAS DEL BARRIO DE AIETE

El barrio de Aiete antiguamente estaba dentro de los distritos de Lugariz y Amara. Los límites del barrio son difusos y se han ido modificando con el paso de los años debido a los cambios sociales, infraestructuras etc. El Ayuntamiento de San Sebastián no tiene definidos oficialmente los límites entre barrios del municipio. Cuando solo existía la Goiko Galtzara como vía de comunicación entre San Sebastián y el Camino



Real, los límites probablemente abarcarían desde el barrio de San Martín hasta Oriamendi, toda la zona alta de Aiete y sus laderas. En este trabajo se mencionan lo que la mayoría de los vecinos o moradores oriundos de Aiete consideran que eran los límites del barrio a principios del siglo XX y los caseríos y casas que en ellos existían.

Aparecen indicados algunos caseríos que no hay constancia oral de ellos, pero que han sido localizados y ubicados según cartografía y bibliografía existente.

La totalidad de los topónimos de caseríos, lugares y accidentes geográficos están recogidos en euskara. En algunos casos según su uso en euskara y castellano.

He seguido una metodología sencilla y accesible al lector para la búsqueda de cada elemento:

**Situación** Numeración para localizar la identificación de un elemento en el mapa, que figura en la parte posterior de este libro.

Mapa-base escala 1:5000 publicado por el Servicio de Información Territorial de la Diputación Foral de Guipúzcoa. (Cartografía actualizada por José Tellabide Azkolain en 1995.)

Este mapa ha sido dividido en dos zonas: LUGARIZ-GOYA y AMARA-GOYA. Empieza la numeración en la parte más cercana a San Sebastián.

**Denominación** Es el nombre que habitualmente utilizan, los vecinos y habitantes del lugar.

**Tipo** Clase de elemento a denominar, caserío, casa, villa, palacio, escuela, accidentes geográficos y algunos elementos singulares...

[ Asterisco que indica que el elemento ya aparecía en el Registro de la numeración de las casas urbanas y rurales de San Sebastián y su distrito de 1862.

1 Indicativo de su construcción anterior a 1936.

⊗ Indicativo de su desaparición después de la aprobación del Plan General de Ordenación Urbana de San Sebastián de 1962.

Aparte de recoger el nombre más conocido por los vecinos y habitantes del lugar, se citan todos los nombres con los cuales también están descritos en:

- 1) *Nomenclátor de la Provincia de Guipúzcoa. San Sebastián 1863.*
- 2) *Registro de la numeración de las casas urbanas y rurales de San Sebastián y su distrito. Realizado por Lorenzo Alzate, en 1862.*
- 3) *Plano Topográfico de la jurisdicción de San Sebastián. Escala 1:10000 en 1860 aprox.*

**Observaciones** Se hacen referencias de valor histórico y popular al elemento descrito para su mejor conocimiento.

En el *Registro de Casas urbanas y rurales de 1862*, Aiete tenía alrededor de sesenta caseríos, que más o menos eran los que había al terminar la guerra del 36. Entre ellos, algunos eran del siglo XVI, ya desaparecidos como: Miramon-Zar, Katxola-Zar, Agostegi, Borroto, Beloka...

La historia está encerrada en los caseríos que aun quedan en pie. Conservar los que quedan con una restauración adecuada sería la mejor forma de defender nuestro pasado cultural, ya que algunos están clasificados como patrimonio histórico por nuestras instituciones. Todavía nos quedan (algunos reformados): Txanpoene, Belitz, Gorritene, Alkiza, Munto, Bera-Bera, Pagolagain, Etxetxiki, Gure-Pakea, Indianoenea, Katxola, Merkelin, Oriamendi, Bentaundi y Bentatxiki. El palacio de Aiete y el lavadero de Arbaizenea. ¿ Por cuánto tiempo?

Como dice Iosu Tellabide, cuando San Sebastián se incendió en 1813, sólo quedaron los caseríos. Es un patrimonio de la ciudad, pero no se hace nada por conservarlo. “No tenemos las pirámides de Egipto, pero tenemos los caseríos y debemos cuidarlos, porque son parte de nuestra alma”.

## DISTRITO LUGARIZ GOYA

### 1.

#### ALDAPETA

Barriada

Se extiende al suroeste del cruce de las calles de San Bartolomé y Easo, hasta el alto de La Cumbre. También se denomina ALDAPETA a la calzada principal que asciende por este lugar. Antiguamente era denominada ALDAPETA BERRIYA, pues se construyó en sustitución de GALTZARAZARRETA, a la que también se conoce como CUESTA VIEJA DE ALDAPETA.

### 2.

#### ALDAPETA

Caserío [

ALDAPETA (1) (2)

Caserío/sidrería desaparecido, sin referencia oral de su existencia. Se situaba al final del barrio de SAN MARTÍN-GORA y era la última casa de postas, donde las diligencias realizaban sus paradas antes de entrar en la ciudad, para el relevo de caballos y aseo de los viajeros. Allí sacudían la empolvada indumentaria; las mujeres arreglaban sus correspondientes mantellinas y los galanes se calaban sus chambergos. En sus terrenos estuvo después la villa LAURI-ENEA de la familia Barroso hasta el año 1992.

**3.****ARRATOLA**

Caserío [

ARRATOLA (1)(2); ARRATOLAENIA (3)

Caserío desaparecido, aparece en cartografía y documentación. Sin referencia oral. Hay un muro de 10 metros de alto y unos 20 metros de largo, construido a finales del siglo XIX, testigo de la rivalidad entre el marqués de Valdemediano de villa Belén y de D. Siro Alcáin de Torre Altxuenea desaparecido, enfrentados por quitarse las vistas. Desde hace muchos años en este lugar, imparten enseñanza las monjas Marianistas.

**4.****PINTORE**

Caserío [

PINTORE (1) (2)

Caserío desaparecido. En las guerras carlistas hubo un fuerte.

A finales del siglo XIX, siendo su propietario, don Anselmo Lataillade, construyó un palacete en el que lo más selecto de la sociedad donostiarra, celebraba grandes fiestas. También vivió aquí José Lizeaga, “Dukia”, así le llamaban los baserritarras. Fue un hábil comerciante que importaba carbón de Inglaterra y para cuyo transporte del muelle a las fábricas empleaba las parejas de bueyes de los caseríos de Aiete. Tomó el nombre de Eva-enea al ser propiedad de la familia Arocena. La finca fue posteriormente parcelada y el palacete pasó a ser la escuela de secretarías Issa y donde estaban las cocheras estuvo la llamada popularmente “Casa Blanca”, sede del Ministerio de Jornada durante los veranos de la dictadura. En la actualidad están las Juntas Generales de Guipúzcoa.



Primitivo palacio de Pintore dentro del fuerte del mismo nombre. (Agustín Fermín)

**5.****BALMASEDA**

Caserío [

BALMASEDA (1) (2); FRAGUA (3)

Caserío desaparecido. No hay referencia oral.

**6.****KALENE**

Caserío [

CALENE (1) (2)

Caserío desaparecido. Reseñado en cartografía y documentación antigua, sin referencia oral de su existencia.

**7.****LA CUMBRE**

Villa 1

La unión de terrenos de los caseríos BALMASEDA y KALENE es la finca de LA CUMBRE. Fue residencia de los Duques de Tovar. Actualmente es residencia del representante del Gobierno español.

**8.****ALMAXENE**

Caserío [®

ALMAZENE

Caserío desaparecido. Formó parte como polvorín en el recinto del FUERTE DEL MOLINO durante las guerras carlistas, así como el caserío TXABARDEGI y el molino de AIZE-ERROTA.

**9.****AIZE-ERROTA**

Molino [®

ALMACEN o AICE-ERROTA (1) (2)

Desaparecido. Antiguo molino de viento, único de estas características en Guipúzcoa.

**10.****TXUTXUENE**

Caserío [

CHUCHUENE (1) (2)

Caserío desaparecido. Sin referencia oral de su existencia.

**11.****MENDI-EDER**

Villa 1®

VILLA ADELA.

Villa y caserío desaparecidos. Estaban en terrenos del antiguo caserío TXUTXUENE.

**12.****DONOSTI-GAIN**

Villa 1

Villa Habitada.

**13.****IZABURU**

Caserío [

IZABURU (1) (2); TORRE IZABURU; CASTILLO DE ROZANES.

Anteriormente fue caserío. En 1924 el S. Rozanes consiguió del Ayuntamiento de San Sebastián, permiso para levantar una planta que es como esta en la actualidad. Edificio abandonado.

**14.****TXABARDEGI**

Casa [®

CHABARDEI; CHABARDEGUI (1) (2)

Casa de vecinos y carpintería desaparecida hace pocos años. Anteriormente fue caserío y sidrería.

**15.****TXIKOENE**

Casa-Palacio [

CHICOENE DE LUGARIZ (1) PALACIO CHICOENE (2)

Palacio desaparecido sin referencia oral. Según el Registro (2) se construyó entre 1860 y 1865.

**16.****ANTONIENEA**

Casa 1

ANTONIA-ENEA

Casa habitada. En la parte baja hubo un bar-restaurante, tienda de piensos y una máquina expendedora de gasolina. Después hubo una carpintería.

**17.****VILLA LUISA**

Villa 1®

Casa desaparecida. Construída en 1920.

**18.****ARBAIZ-ETXE**

Villa 1®

Villa y casa desaparecidas.

**19.****VILLA / ISTURIN-ETXE**

Villa 1®

Villa desaparecida.

**20.****VILLA ISTURIN**

Villa 1®

Villa desaparecida. Donde vivió la familia del Dr. Ignacio Maria Barriola. Esta villa como la torre-caserío IZABURU, fueron remodeladas para que sirvieran como casas especiales, (para alegrar la vida a los jugadores). Se situaban dentro de un proyecto de casino que presentó el Sr. Rozanes en

1924, en el Ayuntamiento de San Sebastián, que no llegó a fraguar como consecuencia del decreto que el 14 de enero de 1925, impuso el general Primo de Rivera prohibiendo el juego en España.

Aquel casino que estaba ya en proceso de construcción, quedó paralizado no dejando otro rastro que unas enormes murallas que muchos hemos conocido de las que ya no quedan más que algunos muros detrás del Hotel Costa Vasca.

## **21.**

### **ESCUELA MUNICIPAL ISTURIN**

Escuela 1

ESCUELA DE ISTURIN

D. Luciano Abrisqueta, al efectuar en 1912 la venta del caserío ISTURIZ, situado en el barrio de LUGARIZ y punto denominado AYETE, reservó un terreno de 400 metros con la condición de que el Ayuntamiento construyese una escuela municipal nueva.

En 1913, los vecinos de AYETE se quejaron de las pésimas condiciones que reunía el local, pues carecía de las condiciones más indispensables de salubridad. El Ayuntamiento, respondiendo a las justas aspiraciones de los vecinos, adquirió un pabellón desmontable “Doker” a la casa Edmundo y José Metzger, de Barcelona, por un importe de 12.695’80 pesetas.

En 1914, se celebró la inauguración oficial de este pabellón-escuela trasladándose los niños y niñas que concurrían a la antigua escuela.

Se cerró como escuela en los años 60.

## **22.**

### **ISTURIN-AUNDI**

Casa [

ISTURIN AUNDIA (1); ISTURIN-AUNDI (2)

Caserío desaparecido, en su lugar se construyó dos casas de vecinos en la actualidad habitadas.

## **23.**

### **ISTURIN TXIKI**

Caserío [

ISTURIN-CHIQUI (1) (2)

Caserío desaparecido.

## **24.**

### **VILLA EMMA**

Villa 1

Villa desaparecida. Aquí estuvo el primer dispensario y centro catequístico del barrio. En la actualidad hay un Convento de monjas de la Caridad.

## **25.**

### **VILLA MARIA CRISTINA**

Villa 1<sup>®</sup>

Villa desaparecida. Esta y la anteriormente citada, ocupaban los terrenos del caserío ISTURIN TXIKI.

26.

**OTXANDA**

Caserío [®]

Caserío desaparecido, posteriormente se hizo una villa. Hasta hace muy poco estuvo el Consulado de Bélgica. También desaparecido.

27.

**GANTXEGI**

Caserío [®]

GANTXEI; GANCHEGUI DE LUGARIZ (1) GANCHEGUI (2)

Caserío desaparecido.

28.

**JUANINDEGI**

Caserío [®]

JUNINDEI; JUANINDEGUI (2)

Caserío desaparecido.

29.

**VILLA SOBROSO**

Villa 1

Sus primeros propietarios fueron los marqueses de Sobroso. Posteriormente paso a propiedad del Doctor Gregorio Marañón. Después de su muerte, el Ayuntamiento de San Sebastián le dedicó en su homenaje el nombre de la calle que pasa junto a la villa. En la actualidad es la sede del Coro Easo.

30.

**ERRAMONDEGI**

Caserío 1®

ERAMONDEI; TXERRIYENE

Caserío desaparecido.

31.

**MUNTO**

Caserío [

MUNTOA, MONTU; MONTOA (1) (2)

Caserío deshabitado, antigua sidrería. (Edificio catalogado como patrimonio histórico)

32.

**OLABENE**

Caserío [®]

OLABENE; OLAGÜENE (1) (2); OLAVENIA (3)

Caserío desaparecido. Según el Nomenclátor (1) fue una fábrica blanqueadora de ceras. Posteriormente se construyó junto al caserío villa Mamelena, también desaparecida.

33.

**GURUTZIAGA ELIZA**

CAPILLA DE LA SANTA CRUZ. 1



**34.****GUARNIZO**

Caserío [®]

GUARNIZO (1) (2); BARINIZO (3)

Caserío desaparecido. Actualmente en sus terrenos están ubicados una residencia de monjas Oblatas y el hotel Palacio de Aiete.

**35.****TXAOLA**

Casa [®]

CHAOLA (1) (2)

Casa de vecinos desaparecida. Anteriormente fue caserío y también taberna.

**36.****MATXAINENE**

Casa 1

MATXIÑENE; TXAOLA BERRI; BENTA PELIGRO

Casa de vecinos habitada. Anteriormente fue caserío. En su fachada hay una placa conmemorativa de la visita que realizó a esta casa la reina María Cristina.

**37.****GURUGÚ**

Casa 1

Casa de vecinos habitada. Construida en 1909. Delante de la casa antiguamente se organizaban las fiestas del barrio. En un local anexo estaba la chatarrería de Cirilo.

**38.****BERA-BERA**

Casa [

BERAGUERA (1); BERA-GUERA (2)

Anteriormente fue un caserío con dos viviendas. Situado en la parte central de la urbanización de BIDEBIETA, este caserío de más de 300 años ha sido restaurado por la familia Aranaz Darras.

**39.****BERA-BERAKO ERREKA**

Arroyo

Arroyo desaparecido por la urbanización BIDEBIETA.

**40.****ORTA TXIKI**

Caserío 1®

Caserío desaparecido.

**41.****ORTA**

Caserío [®]

ORTA-AUNDI; ORTA (1) (2)

Caserío desaparecido.

42.

**PAGOLAGAI**

Caserío [

PAGOLEI; PAGOLA GOYA (1) PAGOLA-GARAY (2)

Caserío habitado. En antiguos documentos aparece citado FAGOLA LAMBERRIA, (siglo XVI) junto con ARROSTEGI. Al sur de este caserío existía un manantial denominado PAGOLAGAICO ITURRIYA.

43.

**PAGOLEIKO GAÑA**

Loma

PAGOLAGAICO GAÑA

Sobre esta loma, se asienta el caserío PAGOLAGAI.

44.

**CASA SEVERINO**Casa 1<sup>®</sup>

Casa desaparecida. Fue centro de recogida de basura de San Sebastián y granja de cerdos.

45.

**ETXETXIKI**

Caserío [

MARIGOMIZTEGI-AZPI; MARIGOMIZTEGUI-CHIQUI (1) MARI-GOMIZTEGUI-CHIQUI (2)

Caserío conformado por dos casas anejas habitadas. El edificio más meridional tenía como nombre oficial MARIGOMIZTEGI-AZPI.

46.

**MARIGOMIZTEGI**Caserío [ <sup>®</sup>

MAMISTEGI; MAMIXTEI; GOMIZTEGI; MARIGOMISTEGUI-AUNDIA (1); MARI-GOMIZTEGUI (2)

Caserío de dos viviendas desaparecido.

47.

**MERKELAKO GAÑA**

Loma

Al oeste de PAKEAKO GAÑA.

48.

**MAITETXU**

Villa 1

BALBINAENEA

Villa habitada.

49.

**TXARDAMENE**Caserío [ <sup>®</sup>

TXANDARMENE; URTARTE ó CHANDARMENE (2); CHANDARENENE Caserío desaparecido. (Nombre de origen gascón)

**50.****MERKELIN**

Caserío [

MERKALIN; MERQUELAIN; MERQUELIN (1) (2)

Casa habitada. (Nombre de origen gascón) El antiguo caserío MERKELIN, desaparecido, fue citado por Lope de Isasti en 1625 como MARQUELAIN. Este topónimo dio nombre a cierta variedad de manzana “merkelin-sagarra”.

**51.****ORIAMENDI**

Caserío [

ORIAMENDI; ORIAMENDI (1); ORIA-MENDI (2)

Caserío habitado. En la cuadra de este caserío, aprovechado como pilar, se halla parte de la base del altar de la desaparecida ORIAMENDIKO ERMITA. En otra época fue sidrería.

**52.****ORIAMENDI**

Monte

ORIAMENDI; M. DE ORIAMENDI (3)

Monte al sur de BENTAUNDI, sobre su cima se encuentran los restos de ORIAMENDIKO FUERTIA.

**53.****BENTAUNDI**

Caserío, casa [

ORIAMENDI; ORIABENTA; VENTA DE ORIAMENDI (1); VENTA DE ORIA-MENDI (2); VENTA (3)

Caserío-casa de tres viviendas habitada. Está fortificada, presentando aspilleras a la altura del desván de su fachada principal. Fue antiguamente venta.

**54.****BENTATXIKI**

Caserío 1

Caserío habitado. Fue casa de camineros.

**DISTRITO AMARA GOYA****55.****BELOKA**

Casa de campo [®

BELOCA-ECHE (1); BELOCA (2)

Casa de campo desaparecida. Era un edificio de planta cuadrada con aires de palacete rural. Estaba ubicado junto al patio del Colegio de Marianistas. Referenciado en cartografía y documentación. Su nombre vasconizado, proviene del gascón Belloc.



Palacete rural de Beloca, que estaba situado en la que hoy es zona deportiva del Colegio Marianistas. Detrás San Bartolomé, sin el antiguo Convento ya que fue destruido en la 1ª guerra carlista. (Fototeca Kutxa)

**56.**

**GALTZARAZARRETA**

Camino

GALTZARAZARRETA; ALDAPAZARRA; CUESTA VIEJA DE ALDAPETA. Camino que ascendía, y en parte se conserva, desde el barrio de SAN MARTÍN hasta el desaparecido caserío LAZKANO. Siro Alcain Jáuregui reconstruyó a su costa el citado Camino Viejo. Más tarde, el Municipio en agradecimiento, determinó sustituir el antiguo nombre por el actual de Alkain-Bide.

**57.**

**ALTXUENE**

Caserío [®]

ALTXUBENE; ALCHUENE (1) (2)

Antiguo caserío. Junto a GALTZARAZARRETA. Desaparecido.

**58.**

**ALTXUENE-TORRE**

Villa 1 [®]

ALTXUBENE BERRI; ALCHUENE BERRI; (1) (2)

Villa desaparecida.

**59.**

**ALTXUENE**

Villa 1<sup>®</sup>

ALTXUBENE; (1)

Villa desaparecida.

**60.**

**VILLA LOLITA**

Palacio [<sup>®</sup>

Era un magnifico palacio de estilo parisino, ubicado dentro del parque Basoerdi desgraciadamente desaparecido.

**61.**

**VILLA AITOR**

Villa 1

Villa habitada.

**62.**

**VILLA AMATXO-ENEA**

Villa 1

Villa habitada

**63.**

**VILLA GABRIELA-ENEA**

Villa 1

Villa habitada.

**64.**

**VILLA CONCHISENEA**

Villa 1

Villa habitada.

**65.**

**VILLA RAMONITA**

Villa 1

Villa habitada.

**66.**

**VILLA URKIOLA**

Villa 1

Villa habitada.

**67.**

**VILLA PILAR**

Villa 1

Villa habitada.

**68.**

**VILLA ARRUGAIN**

Villa 1

Villa habitada.

**69.**

**VILLA NAVARRA**

Villa 1

IRUÑA

Villa habitada. Durante varios años fue también tienda de coloniales.

**70.**

**VILLA VALLE**

Villa 1

Villa habitada.

**71.**

**VILLA MARGA**

Villa 1

Villa habitada.

**72.**

**VILLA GURE ALOÑA**

Villa 1

Villa habitada.

**73.**

**DIRUNA**

Caserío [®]

DIUNA; DIRUNA (1) (2)

Caserío desaparecido. Ubicado en terrenos de Basoerdi.

**74.**

**KORREO**

Caserío [

CORREO (1) (2)

Caserío desaparecido. Sin referencia oral de su existencia.

**75.**

**VILLA MARUXA**

Villa 1

Villa habitada.

**76.**

**VILLA AMETZA**

Villa 1

Villa habitada.

**77.**

**ARBAIZENE**

Palacio 1

ARBAIZENEA; ARBAICENE (1) (2)

En él residió la familia del duque de Sotomayor y en la actualidad es propiedad de la duquesa de Alba.

**78.**

**ARBAIZENE-BORDA**

Borda [

ARBAICENE-BORDA; (1) (2)

Caserío desaparecido. Sin referencia oral.

**79.**

**TXANPOENE**

Caserío [

TXANPUENE; TXANPONENE; CHAMPOENE (1); CHANPONENE (2)

Caserío habitado. Posee en el gallur una cruz tallada en piedra, en la fachada norte tiene una puerta cegada y en el dintel de arenisca hay una inscripción: LA NUEVA BARCELONA-1773. En Barcelona existe un fuerte de la Barceloneta y es posible que alguien pusiera el nombre en recuerdo del citado fuerte.

**80.**

**VILLA CONCHI**

Villa 1

Villa habitada.

**81.**

**VILLA GABI**

Villa 1

Villa habitada.

**82.**

**BELITZ**

Caserío [

BELIS

Caserío habitado.

**83.**

**VILLA ISI**

Villa 1

Villa habitada.

**84.**

**AGUSTINDEGI**

Casa [

AGUSTINDEI; AGUSTINDEGUI (1) (2)

Casa habitada. Anteriormente fue un caserío.

**85.**

**GORRITENE**

Caserío [

GORRITI; GORRITENE; GORRITI (1) (2)

Caserío habitado.



**86.****VILLA MARIA**Villa 1<sup>®</sup>

Villa desaparecida.

**87.****LAZKANO**Caserío [ <sup>®</sup>

LAXKANO; LAZCANO (1) (2)

Caserío de gran porte desaparecido. Fue sidrería y tenía un gran lagar.

**88.****PALACIO BERRI**Villa 1<sup>®</sup>

Villa desaparecida.

**89.****SANTA TERESA**Caserío [ <sup>®</sup>

SANTAESA

Caserío desaparecido. Fue sidrería y bolatoki.

**90.****ALKIZA**

Caserío [

ALQUIZA (1) (2)

Caserío habitado. Tiene un escudo de armas en su fachada. Aparece ya reseñado en un documento del año 1583.

**91.****MELOI**Caserío [ <sup>®</sup>

MELOYA; MELODI; (1) (2)

Caserío desaparecido. (Nombre de origen gascón)

**92.****AYETE**

Palacio [

Palacio-parque público. De origen gascón, fue una casa de campo. Citado por Lope de Isasti en 1625.

**93.****MORLASKO ERREKA**

Arroyo (Nombre de origen gascón)

ISOSTEGIKO ERREKA

Esta regata que discurre a lo largo de la barriada MORLANS, está cubierta. Hace límite con la parte baja del PALACIO DE AIETE.

**94.****AGOSTEGI**

Caserío [®]

AGOSTEI, AROSTEGI; AROSTEGUI (1) (2)

Caserío desaparecido. Tenía dos viviendas.

**95.****AGOSTEGI TXIKI**

Caserío 1 [®]

BARRAKA

Caserío desaparecido.

**96.****BORROTO**

Caserío [®]

BORROTO (1) (2)

Caserío desaparecido. (Nombre de origen gascón)

**97.****UGALDE**

Casa [®]

UGALDE; URALDE (1) (2)

Anteriormente fue caserío. Posteriormente se reconstruyó como casa/restaurante.

**98.****AIZKOLENE**

Caserío [®]

ERREKA; AIZCOLENE (1) (2)

Caserío desaparecido. Fue conocido popularmente siempre como ERREKA BASERRIA. Junto al caserío estaba situada la fuente AMABERGIN-ITURRIYA, era un manantial desaparecido con las obras de la variante. Sus aguas eran muy apreciadas en los caseríos de alrededor.

**99.****LANBERRI**

Loma

Zona ocupada por diversos edificios, siendo el de mayor volumen el Colegio Inglés. Anteriormente había extensos prados.

**100.****MERKEZABAL**

Villa [®]

MERQUEZABAL (1) (2)

Villa desaparecida. Antiguamente fue un caserío.

Era una hermosa casa que mandó construir el Dr. Emiliano Eizaguirre, ha principios del siglo XX con arreglo a los planos de la casa del Greco en Toledo, su pintor predilecto. Tenía un patio interior andaluz y el exterior era de estilo vasco.

Durante la guerra del 36, fue requisada por las fuerzas franquistas y convertida en Sanatorio con el nombre de N<sup>a</sup> S<sup>a</sup> de los Dolores.



Fachada de la villa Merkezabal. (Isabel Eizaguirre)

### 101.

#### PUYU

Villa [

PUYO; PUIO, PUYU (1) (2)

La primitiva villa fue derribada así como los caseríos que pertenecían a ella. Tenía una vista panorámica fantástica sobre San Sebastián y la desembocadura del río Urumea y siempre fue un lugar codiciado por los ejércitos invasores que en el transcurso de la historia sitiaron a San Sebastián. Durante las guerras carlistas fue utilizado como Fuerte. Según diversos autores se denominaban también “puyu” las dunas que se extendían en los arenales fuera de las murallas.

La finca, a finales del siglo XIX tenía alrededor de 30.000 m. de bosques, jardines y varios caseríos. Sus propietarios eran los duques de Bailén, y a su vez también lo eran del palacio de Aiete. En 1898 los duques lo ceden a la Reina de España y ellos vuelven mientras duran las vacaciones reales a la villa de Puyo.

Posteriormente pasó a ser propiedad de D. Pedro Ordoqui, natural de Tolosa y rico hacendado en Argentina que alternaba sus estancias entre San Sebastián y la Argentina. Su hijo D. Juan Pedro Ordoqui, construyó en 1914 un funicular particular cerca de la Fábrica de Gas,

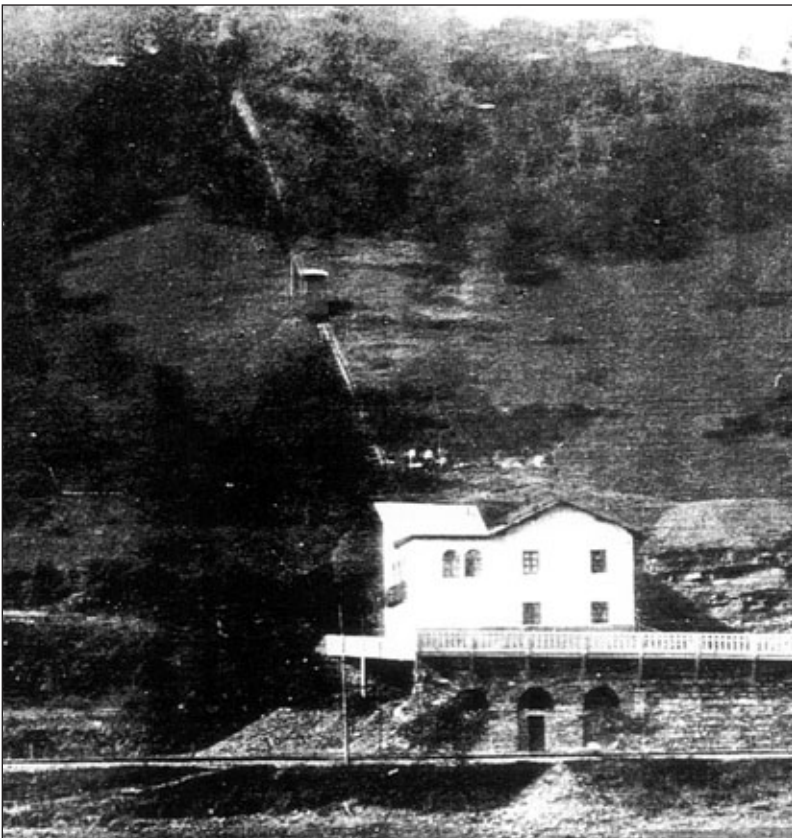
en la ribera de Amara hasta el Palacio. Este funicular dejó de funcionar a comienzo de la guerra civil.

La villa fue también utilizada como residencia de la Embajada de Italia durante la contienda civil.

El 6 de mayo de 1945, llegó enferma a la villa de Puyo la Fundadora de la Obra Misionera de Jesús y María, la Madre M<sup>a</sup> Pilar Izquierdo Albero, a donde le llevaba la Sagrada Comunión todos los días D. Eustoquio, capellán de El Santo Cristo de Aiete. El día 27 de agosto del mismo año después de recibir el Viático moría a las diez de la noche.

Fue beatificada por Juan Pablo II el 4 de noviembre de 2001.

En la actualidad es una casa de Espiritualidad de la Obra Misionera de Jesús y María recientemente construida, donde conservan los muebles donde paso sus últimos días la Madre M<sup>a</sup> Pilar Izquierdo. El 24 de octubre del 2002, fue enterrado en la capilla de esta casa Mons. José Sebastián Laboa, Arzobispo Titular de Zarai y nuncio apostólico



Funicular particular que tenía la villa de Puyo desde Amara. (Revista Novedades)

**102.****PUYU TXIKI**

Caserío [®]

PUYU; PUIO, PUYU (1) (2)

Caserío desaparecido.

**103.****PUYU BERRI**

Caserío 1®

PUYO; PUIO, PUYO-BERRI

Caserío desaparecido.

**104.****BEROGUTXI**

Caserío [®]

BERAKOTXE; BERAKORTXE

Caserío desaparecido. Estaba en una fuerte pendiente y era una dependencia del palacio de PUYU como los dos anteriormente citados.

**105.****PUYUKO MENDIYA**

Monte

PUIOKO MENDIYA

Situado al oeste de AMARA-BERRI. Este monte es muy frondoso en su ladera oriental.

**106.****ESCUELA MUNICIPAL AZKARATENE**

ESCUELA 1

ESCUELA DE AZKARATENE

Esta escuela rural de nueva creación fue emplazada en un punto próximo a los caseríos AZKARATENE e INDIANOENEA.

En 1901 se adquirieron dos trozos a su propietario D. José María Lasa, uno de 550 m para el emplazamiento de la escuela y otro de 137 m para el camino de acceso a la misma, abonándose por ambos la cantidad de 1600 pesetas.

La disposición adoptada para esta escuela mixta es análoga a las construidas en los demás barrios, con un amplio vestíbulo que puede servir de recreo a los niños y una sala destinada a la enseñanza, de 47 metros, con una capacidad de 50 niños de ambos sexos. Se inauguró el año 1902. En la actualidad es un Centro para niños autistas.

**107.****AZKARATENE**

Caserío [®]

AZKARATEENEA; AXKATENE

Caserío desaparecido. Tenía dos viviendas.

**108.****JUANMARIENEA**Caserío 1<sup>®</sup>

MANTULENE; MANTOLAENE (1) (2); MANTOLENE (3)

Caserío desaparecido.

**109.****BORROTOKO GAÑA**

Loma

Loma al este de la ESCUELA DE AZKARATENE.

**110.****AZKEN-PORTU**

Casa [

ALIÑATEGI BERRI

Casa de vecinos, bar. Anteriormente fue caserío y sidrería.

**111.****GURE-PAKEA**

Caserío [

ALIÑATEGUI; (1) ANILLATEGI;

Caserío habitado. Igual que AZKEN PORTU, pertenecía al distrito de AMARA-GOYA, pues la antigua calzada pasaba entre estos y MARI-GOMIZTEGI.

**112.****INDIANOENEA**

Caserío [

INDIANO DE AMARA (1); OLAÑETA BERRI; INDIANO (2)

Caserío habitado con tres viviendas.

**113.****ERRAMUNENE**Caserío [ <sup>®</sup>

RAMONENEA (1) (2)

Caserío y afamado restaurante desaparecido.

**114.****KATXOLA ZARRA**Caserío [ <sup>®</sup>

CACHOLA MAYOR; CACHOLA (1) (2)

Caserío desaparecido. Citado por Lope de Isasti en 1625. Se situaba cerca de la casa PAKEA, también desaparecida. En el siglo XIX se hallaba fortificado.

**115.****PAKEA**Casa 1<sup>®</sup>

GOIKO PAKEA

Casa desaparecida. Después de la guerra del 36, residió varios años en ella una comunidad de Frailes Oblatos. Pertenecía a la familia Ordoqui de PUYU.

**116.****PAKEAKO ERREKA**

Vaguada

Recibe agua desde la zona en que se asienta el actual edificio de Ibermática y discurre hasta la carretera-variante. Recoge también las aguas de dos manantiales que surgen bajo MIKELETEIKO GAÑA.

**117.****PAKEAKO GAÑA**

Cerro.

**118.****KATXOLA**

Caserío [

KATXOLA BERRI; CACHOLA MENOR; CACHOLA-BERRI (1) (2)  
Caserío-sidrería. Buen ejemplar de arquitectura rural tradicional, siendo quizás uno de los últimos ejemplares de estas características arquitectónicas (siglo XVIII) que quedan en el término municipal de Donostia. Declarado como patrimonio artístico de la ciudad. Recientemente ha sido trasladado íntegramente a otra ubicación cercana.

**119.****VILLA ARRITXU**Villa 1<sup>®</sup>

Villa desaparecida.

**120.****PARAISO**Caserío [<sup>®</sup>

PARAISU; PARADISU; PARAÍSO (1) (2)

Casa-caserío desaparecido. Fue también sidrería.

**121.****MIRAMON ZAR**Caserío [<sup>®</sup>

MIAMUNZAR; MIRAMONT; MIRAMON-ZAR (1) (2)

Caserío desaparecido. (Nombre de origen gascón) Tenía tres viviendas y escudos nobiliarios en la fachada. Citado por Lope de Isasti en 1625.

**122.****MIRAMON BERRI**Villa [<sup>®</sup>

MIRAMUN; MIRAMONBERRI; MIRAMON (2).

Villa desaparecida. Era una villa de gran porte y estilo francés.

**123.****MIRAMON BERRI**Caserío [<sup>®</sup>



MIRAMUN; MIAMUNBERRI; MIRAMUN-BERRI; MIRAMON DE AMARA (1)

MIRAMON (2); MIRAMONBERRI (3)

Caserío desaparecido de tres viviendas.

**124.**

**INTXAURDEGI**

Caserío [®]

INTXAURDEGI; INCHAURDEGUI (2).

Caserío desaparecido.

**125.**

**DEPOSITO DE AGUAS**

Depósito 1

Depósito de aguas municipal.

**126.**

**MIKELETEIKO GAÑA**

Loma

MIKELANDEGIKO GAÑA; MIAMONTXAA; MIKELETE-GAÑA

Se trata de una larga loma en la que se asientan el Museo de la Ciencia y las torres de Arbide.

**127.**

**MANDO ERREKA**

Arroyo

MANDAERREKA

Nace a la altura del edificio de la Policlínica y termina en la carretera-variante. En este arroyo existió un abrevadero y un lavadero con seis piedras, utilizado por los vecinos del caserío MIRAMONZAR.

**128.**

**MIRAMON-TXARA**

Monte

MIAMUNTXXAA; MIRAMONTXA; MIRAMONTXXAA

Se extiende desde los caseríos MIRAMON y depósito de ORIAMENDI hasta la carretera-variante.

**129.**

**LANBERRIKO GAÑA**

Loma

Se denomina de esta manera a la loma que desciende desde MIRAMON ZAR hacia ERROTATXOALDIA.

**130.**

**ERROTATXO**

Caserío [®]

ERROTACHO DE AMARA (1); ERROTACHO (2)

Caserío desaparecido por el trazado de la carretera-variante de San Sebastián, en la década de los setenta igual que ANOETA-ERREKA, apa-

recen citados ya en 1775, como molinos de río. Estaban situados al Sur del caserío MIRAMON-ZAR. El caserío ERROTATXO fue en su origen molino de la casa MIRAMON

**131.****ERROTATXOALDIA**

Vaguada

Zona muy boscosa situada al sur del desaparecido caserío ERROTATXO.

**132.****LASTUENE**

Caserío [®]

LAXTUENE; LASTUENE (1) (2)

Caserío desaparecido. Fue también sidrería.

**133.****OYOLA ZARRA**

Caserío [®]

OLLAGORRA; OLLOGOR (1) (2)

Caserío desaparecido.

Otros caseríos cercanos que en otros tiempos tuvieron comunicación con el barrio.

**MORLANS****ISOSTEGI****ISOSTEGI TOLARE****TOLARETXE****TOLARETXE KAPILLA****ETXABENEA****ERRONDOAUNDI****ERRONDOTXIKI****BIBLIOGRAFÍA**

AGUIRRE SORONDO, ANTXON – *Tratado de molinología*. José Miguel Barandiaran – Eusko Ikaskuntza S.A. San Sebastián. 1988.

AGUIRRE SORONDO, ANTXON – LIZARRALDE ELBERDIN KOLDO – *Ermitas de Gipuzkoa* – Fundación José Miguel Barandiarán 2000.

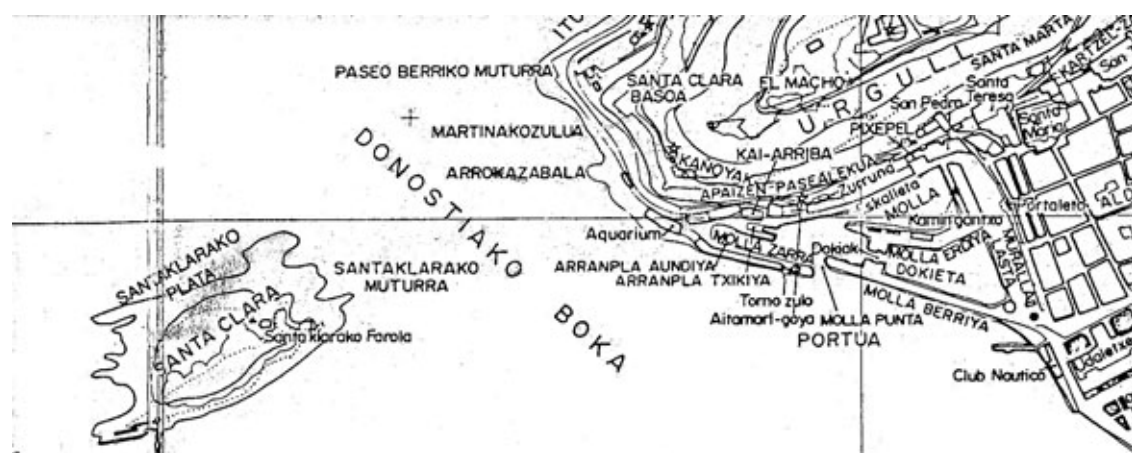
ALVAREZ ENPARANZA, JOSÉ LUIS (TXILLARDEGI) – *Antigua – 1900*. Instituto D. Camino. Kutxa. 1993.

ALTUNA URDIN, IÑAKI – SOLA BUENO, ANA – *El parque de Aiete*. Ayuntamiento de San Sebastián. 1999.

- ANTIA MUNDUATE, ANTONIO – *EL BUEN PASTOR de parroquia a catedral – 1897-1997*. Fundación Social y Cultura KUTXA. Instituto Dr. Camino de Historia Donostiarra – 1998.
- AMANN, LUIS – ALONSO DE MIGUEL, ROMÁN – *Donostia – Postatxartelan*. 1993.
- APALATEGUI, S.J. P. FRANCISCO – *Oriamendi*. Editorial Española S.A. San Sebastián.
- ANABITARTE, BALDOMERO – *Gestión del municipio de San Sebastián 1894-1900*. Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián 1974.
- ARBELAIZ, JUAN JOSÉ – *Grabados y planos de San Sebastián. Cuatro siglos de Historia siglos XVI-XIX*.
- ARTOLA, MIGUEL (ED) – *Historia de Donostia – San Sebastián*. Ayuntamiento de San Sebastián. Fundación BBVA. 2000
- BARRIOLA IRIGOYEN, IGNACIO MARIA – *Crónica de mi vida y entorno*. 1994.
- BARRENA, ELENA – *La Formación histórica de Gipuzkoa*. Mundaiz – 2001.
- CELAYA CENDOYA, MANUEL – *Fragmentos de la autografía de un nonagenario dedicados a una nonagenaria*.
- DONOSTI BERRI ELKARTEA – *Salvemos Basoerdi*. 1979. (Informe)
- FERMÍN BERECIARTU, AGUSTÍN – *Apuntes sobre Aiete*.
- GÓMEZ PIÑEIRO, JAVIER – *Aproximación a la geografía social y urbana de la comarca donostiarra*. Grupo Dr. Camino de Historia Donostiarra. 1984.
- GÓMEZ PIÑEIRO, JAVIER Y SÁEZ GARCÍA, JUAN ANTONIO – *Geografía e Historia de Donostia-San Sebastián*. Gipuzkoako Foru Aldundia. 1999.
- YNZUGARAY, RAMÓN – *Historia Eclesiástica de Gipuzkoa*. 1951.
- IZAGUIRRE, RICARDO – *El Urumea y los puertos donostiarras*. Editorial Vasconia – Pasajes de San Pedro.,
- IZAGUIRRE RICARDO – *Recuerdos de nuestra ciudad*. Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián. Año 1979.
- LEKUONA, MANUEL – *Añorga en la Artiga de San Sebastián*. Idazlan guztiak (2 tomoa) Conferencia 1957. Gipuzkoako Foru Aldundia. Donostia 1983.
- LEKUONA, MANUEL – *La parroquia de San Sebastián el Antiguo*. Idazlan guztiak (6 tomoa) Conferencia 1963. Gipuzkoako Foru Aldundia. Donostia 1983.
- LEKUONA, MANUEL – *Las parroquias de San Sebastián*. Idazlan guztiak (6 tomoa) Conferencia 1963. Gipuzkoako Foru Aldundia. Donostia 1983.

- LEKUONA, MANUEL – *Antiguas calzadas donostiarras a traves del Antiguo. Idazlan guztiak* (2 tomoa) Conferencia 1967. Gipuzkoako Foru Aldundia. Donostia 1983.
- LIZASO, DOMINGO DE – *Nobiliario de los palacios, casas solares y linajes nobles.*
- MÚGICA, SERAPIO – *Los gascones en Gipuzkoa.*
- MURUGARREN, LUIS – *Monografía. San Sebastián-Donostia.* Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián. 1978.
- MURUGARREN, LUIS – *Hernani durante las carlistadas – BRSVAP – 1981.*
- MURUGARREN, LUIS – *Proyecto de erección de tres anteiglesias extramurales en San Sebastián hacia 1775 – BRSVAP – 1980.*
- ORIBE CANTERA, ANICETO – *100 años al servicio de Gipuzkoa.* Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián. 1879-1999.
- RAMOS, JESÚS – SAGÜES, XABIER – *Aintzinako euskal herriko bizimodua postal irudietan.* Ortazar-en edizioa 1999.
- SADA, JAVIER – SADA, ASIER – *San Sebastián. La historia de la ciudad a través de sus barrios, calles, plazas, montes y caminos.* 1991.
- SÁEZ GARCÍA, JUAN ANTONIO – *Viejas piedras... Fortificaciones guipuzcoanas.* 1ª edición. Monográficas Michelena 2000.
- SALABERRIA YARZA, SEBASTIÁN – *Sagardotegiak.* Auspoa. Liburutegia. 1997.
- SILVAN, LEANDRO – *El término municipal de San Sebastián. Su evolución histórica.*
- TELLABIDE, IOSU – *Donostiako – Toponimi – Erregistroa.* 1995. Donostiako Udala.
- UGALDE, MARTÍN DE – *Historia de Euskadi – Cupsa Editorial – Editorial Planeta S.A.* 1981
- VILLANUEVA ALBACETE, ISABEL – *Diez lustros de una ciudad. San Sebastián. 1813-1863.* Patronato Municipal de Bibliotecas y Casas de Cultura.
- REGISTRO – *De la numeración de las casas urbanas y rurales de San Sebastián y su distrito, realizado por Lorenzo de Alzate, secretario. 1862.* (Archivo Histórico de Donostia-San Sebastián).
- NOVEDADES – Periódico gráfico de San Sebastián.

**PLANOS**



- \* 61 62 63 64 65 66
- 67 68 69 70 71 72
- 75 76 80 81 83

## LA CONCHA







